

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: RRUBE-Villarreal

DENTINA TORRENS

|| || ||  
Calmante poderoso para todas las enfermedades de la boca y garganta.

|| || ||  
DE VENTA: En Farmacias y Perfumerías a 1'30 ptas. frasco.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
— IMPORTACIÓN DIRECTA —  
♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.ª ♦♦

### M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —  
70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa PABLO FERRER  
— FUNDADA EN 1880 —  
Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

### ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación ☼ Exportación ☼ Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

# JOSE BERNAL LTDA.

EXPORTATEURS

TRADE MARK



(Siege Social) MALAGA (ESPAGNE)

MAISON FONDÉE EN 1900

ESPECIALITES: RAISIN SECS ET FRAIS — FIGUES — ORANGES — CITRONS — ET PULPE DE TOUTES SORTES DE FRUITS. **DATTES MUSCADES**

Maison d'achat et confection a

**BISKRA**  
(ALGERIE)  
BOULEVARD CARNOT - TEL. 1. 18

AGENT GENERAL  
**MICHEL RIERA**  
LE THOR — TEL. 30  
(Vaucluse)

**TOUGGOURT**  
(ALGERIE)  
PLACE DU MARCHÉ

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: BERNAL-MALAGA, BISKRA, TOUGGOURT

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'80 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

### IMPORTATION EXPORTATION

#### MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

#### PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

### Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

#### David MARCH, ROCARIES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO — ERBÈRE

Cette N.º 4 08

Qual Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO—PORT-BOU

Michel BERNAT—CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

### FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

CASA COLL  
CALLE PRINCESA, 33

Teléfono:  
S. P. 1356

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## EL CANTO DE LOS SERENOS

El refrán, tan conocido y usado en esta isla de *no hi ha temps que no torn*, ha tenido ahora entre nosotros, una vez más, plena confirmación. Una peregrina ocurrencia de... quien fuere, fundada no sabemos en qué pero bajo todos conceptos censurable, a nuestro modo de ver, hizo enmudecer, hace algunos años, a los guardianes nocturnos de esta ciudad, quienes hubieron de recorrer desde entonces silenciosamente las calles, sin dar al vecindario señal alguna de su existencia. Y la generalidad de éste hubo de preguntarse, sorprendido, extrañado y contrariado, todo a la vez, cuáles pudieran ser las ventajas que había visto en ello la Autoridad o el vecino influyente que tamaña resolución había creído conveniente tomar.

Se hicieron conjeturas de todas clases. Ignorante el público del motivo fundamental del acuerdo en cuestión y no comprendiendo, por otra parte, que se hubiera tomado éste sin que existiera aquél, echó a volar su fantasía, atribuyéndolo cada cual al que su propio criterio le indicaba como más aceptable. Los que estuvieron quizás más acertados fueron aquellos que creyeron que la causa de obligar a hacer «a la callada», a cada uno de los serenos, el recorrido de su barrio respectivo fué una buena precaución policíaca: el deseo de impedir que los malhechores estuvieran sobre aviso de la presencia de los vigilantes y pudieran éstos cogerlos... «con las manos en la masa». Pero no faltó tampoco quien una suposición al parecer tan verídica y bien fundada le moviera a risa.

Y en efecto, decimos nosotros, denota suma candidez el pensar así. ¿Es que si los serenos no avisar su proximidad al sitio dónde se intente cometer la fechoría, cantando la hora, estará más intranquilo o menos seguro el que se haya propuesto cometerla? ¿Será tan confiado, o tan inocente, el ladrón,—pongamos por caso—que no se asegure antes de ir a escalar una ventana o forzar una cerradura de que el policía que puede cogerle infraganti se halla en aquel instante a buen recaudo? ¿No se procurará algún cómplice, al proyectar el hurto, que vigile a su vez a quien tiene la obligación de vigilar para impedirle verificar la «operación» o castigarle si puede cogerle después que la haya verificado?

Como se ve, ni aun el más verosímil y acertado de los razonamientos en que a disposición pudo fundarse es bastante para llevar al ánimo de las personas que piensan y no carecen de lógica la convicción de su necesidad. Convengamos, pues, en que fué aquélla un mero capricho: el solo deseo de innovar, por el afán de salirse de la rutina o de copiar lo que en otras partes se hace, creyendo,—equivocadamente, por supuesto—que es un mejoramiento todo lo nuevo que de otras poblaciones más importantes se copie o se intente introducir. Enhorabuena que tomemos de ellas lo bueno que tengan; pero no *todo*, sino únicamente lo que, por las circunstancias en que nos hallemos o por nuestro especial modo de ser, lo suyo a la nuestra fácilmente se pueda asimilar.

Si el dar los serenos la hora en alta voz, durante la noche, precedido el anuncio de la muy cristiana salutación de ¡Alabado sea Dios! y seguido de una palabra que indica el estado atmosférico en aquel momento, es en las grandes urbes innecesario, y hasta inconveniente, a causa del considerable número de los trasnochadores y del ininterrumpido movimiento de vehículos, no sucede lo mismo en pueblos de escaso vecindario, en los que reina por lo regular, desde las diez u once de la noche hasta el alba, la calma más completa, el silencio más absoluto, y donde, por lo mismo, se sienten los vecinos en la mayor soledad. En estos pueblos—y nuestra ciudad puede considerarse uno de ellos—la presencia de los vigilantes nocturnos que de tanto en cuanto acuden a indicar a los que descansan insomnes, a los que padecen alguna enfermedad o a los que a los dolientes prestan auxilios, que no están solos, que hay quien les acompaña, vela por ellos y está dispuesto a servirles, si de sus servicios necesitan, es no sólo un motivo de tranquilidad, sino que de aliento, de confianza y de consuelo.

De modo que, sólo por ésto, el canto de los serenos es algo necesario en las poblaciones como la nuestra, y ésto no se tiene si hacen ellos sus rondas silenciosamente, pues que de su presencia, o de su proximidad, ningún vecino tiene conocimiento. Y por otra parte, si es un aviso para poner en guardia a los malhechores el referido canto, como hubo quien dijo al acordarse su supresión, lo es también para los alborotadores, para los bullangueros, para los trasnochadores más o menos alcoholizados, cuyos altercados, gritos o *bramidos*, molestan a los enfermos y a los demás vecinos pacíficos, a quienes impiden dormir, y esos escandalosos suelen contenerse en cuanto se percatan de que los indicados agentes de la Autoridad no andan lejos de ahí. Váyase, pues, lo uno por lo otro.

Y con ello tenemos que las ventajas *positivas* que se consiguen para el público anunciando su presencia los vigilantes nocturnos, en la indicada forma, todas las horas y en las diferentes calles de la ciudad, son mucho mayores que las desventajas o inconvenientes *supuestos* que el tal anuncio pudiera causar o tener. Luego ha obrado cuerdamente, acertadamente, nuestro Alcalde, señor Casasnovas, que ha dispuesto recientemente se restableciera la antigua costumbre de cantar la hora los serenos, tan a disgusto del vecindario anteriormente abolida.

Merece aplausos la medida y la ha alabado y se los ha prodigado el público; a estas alabanzas y aplausos unimos también nosotros los nuestros muy sinceros.

## Consideraciones generales sobre la asociación agrícola

(Extracto de la conferencia dada por D. Ernesto Mestre)

Sóller ha dado una bella muestra de espíritu de asociación con su Sindicato agrícola, Sindicato de riegos, Caja rural y recientemente con la implantación del primer Molino aceitero cooperativo que funciona en Mallorca, y por lo mismo que los hechos demuestran que el terreno es propicio a ello debe intensificarse la acción social agraria.

El problema de la agricultura es ciertamente un problema técnico, pero principalmente un problema social. Van tan hermanados ambos conceptos que no pueden separarse; las naciones como Alemania, Bélgica y Francia misma, donde el nivel cultural agrícola de los individuos es muy alto, son también las naciones que cuentan con mayor número de asociaciones de carácter agrícola y con modalidades más diversas.

Ordinariamente aquí, en Mallorca, cuando se habla de estas instituciones, la idea de la misma se asimila a la que representan las Cajas rurales y los Sindicatos de compra-venta, y sin embargo estas son sólo dos de las modalidades que puede revestir la asociación agraria. Hoy ésta puede presentar formas sumamente diversas, lo que facilita grandemente su implantación, ya que permite amoldarlas a las características especiales de cada población.

Como ejemplo, y aprovechando la coyuntura de haber honrado este acto con su presencia las señoras de «La Cultura per la Dona» indica como funcionan en Italia los talleres cooperativos para campesinas, obra social emprendida por las señoras católicas de dicha nación y algunos resultados felices obtenidos en España bajo este mismo aspecto. Como contraposición a este sencillo ejemplo de asociación, expone el caso de algunos pueblos de Cataluña, donde puede decirse que todo el pueblo está asociado y en el cual florecen las más diversas modalidades de la asociación agraria: Cajas rurales, Mutualidades para el ganado de labor y el de renta, Sindicatos para la exportación de los productos agrícolas obtenidos por los socios, Sindicatos de compra-venta para aquello que no se produce en la localidad y que deben adquirir los asociados, Sindicatos de elaboración y venta, para lo cual cuentan con su Molino aceitero y una harinera cooperativa.

Indica someramente la manera de funcionar de las más importantes de estas modalidades.

Respecto a las Cajas rurales, de las que dijo representan una de las formas más sencillas y necesarias de la Asociación agraria y las cuales no deberfan faltar en ninguna población agrícola, pues son o deben ser el punto de apoyo para desenvolverse más adelante las manifestaciones complejas de la Asociación agraria, como ha ocurrido en Felanitx, cuya Caja rural ha sido el punto de apoyo financiero que ha permitido la implantación del Celler Cooperatiu. A propósito de las Cajas rurales leyó unos párrafos muy bien meditados y escritos por el activo propagandista catalán Sr. Randé, en los cuales aconseja a la clase agricultora que no sólo deben limitarse a llevar a la Caja rural, el sobrante, esto es, sus ganancias o ahorros que son pequeños ordinariamente, sino que la Caja debe ser el verdadero Banco

del payés, donde lleva el numerario de sus ventas para ir retirando cuando le haga falta, como hacen las Casas comerciales con su capital a fin de dar vida esplendorosa a dichas instituciones.

Respeto a los Sindicatos de compra-venta dijo que aunque aparentemente son los más sencillos, realmente son los más difíciles de llevar a la práctica con éxito, pues falta en general el espíritu de asociación y no acuden los asociados al Sindicato más que cuando pueden comprar más barato que fuera de su institución, para que cuando por causas diversas el Sindicato deba vender a igual precio o a precio más elevado que el comercio, el socio deja de ser realmente tal y su falta de constancia implica que esta institución lleve una vida lánguida cuando no ruinoso. Aconseja que donde el espíritu de asociación está poco desarrollado se atengan las compras tan sólo a las de las cantidades previamente suscritas por los socios.

Trató luego de Sindicatos de elaboración y venta, de las cuales dijo eran la forma más completa y hermosa de la asociación agraria. Explicó como funciona el Celler cooperatiu de Felanitx y el de Manacor y los éxitos económicos sólidos obtenidos «y no hablo, dijo, de vuestra Tafona cooperativa, porque la conocéis mejor que yo».

Por último recogió la idea lanzada de crear en Sóller un Sindicato para la venta de los tomates que se producen aquí, y se ofreció para ayudar, como lo había hecho con la Tafona, a su constitución, si aquélla toma cuerpo.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

22 Octubre de 1887

*En la tarde del jueves trajeron de Palma una gran cantidad de pescado para la venta, y como, por causa del mal tiempo que había reinado no se había abierto hacia ya bastantes días la verja de la pescadería, fué aquélla cuestión de empezar. En cambio ayer había mucho, y a pesar de ser mejor y de estar en viernes, era mirado de reojo. Se ve con esto que si nuestros pescadores se quejan de su poca suerte, no les falta la razón.*

*El SÓLLER dirige a los serenos las súplicas de que al encender los faroles les hagan irradiar mayor cantidad de luz y de que al prepararlos les pongan más petróleo para que alumbren hasta más tarde.*

*La confección de cajones de higos toca ya a su fin. Algunas casas la han terminado, otras la terminarán al anoecer de hoy y las demás lo harán probablemente durante la próxima semana.*

*En la noche del jueves una música de aficionados obsequió a varias jóvenes por medio de serenatas, diversión que duró hasta muy avanzado la noche. Las vírgenes obsequiadas quedaron de seguro muy satisfechas de haber sido objeto de una tan singular distinción.*

*Hasta la hora presente no se ha presentado ningún pliego para la subasta de arriendo de la mesa para venta de carne en la calle del Viento. Y dicen los cortantes a quienes se ha preguntado la causa de ese retraimiento que es por que no les ha facilitado pliego de condiciones y se quiere obligar al que obtenga dicha mesa a mantener la carne a un precio fijo, lo cual no les acomoda.*

Trata el Ayuntamiento de construir en esta localidad una alhóndiga, y en la sesión de 23 de Septiembre acordó que la Comisión de Obras estudie el sitio en que convenga establecerla y presente un proyecto para su construcción. Una proposición suscrita por los concejales Sres. D. Pablo Ozonas Oliver, D. Pedro Antonio Mayol, D. Bartolomé Ripoll y D. Antonio Umbert fué presentada en la sesión de esta semana, según la cual puede ser construida la referida alhóndiga en los bajos de la parte derecha de la Casa Consistorial y no excederá su coste de nuevecientas pesetas. El Ayuntamiento aprobó el mencionado proyecto.

Desde el día 1.º al 21 del actual, ambos inclusive, se ha recaudado por la Administración de Consumos, en los tres felatos de esta localidad, un total de 4.513'36 pesetas.

Por acuerdo de las Comisiones del «Centro Sollerense» se convoca a Junta General extraordinaria, para mañana a las ocho de la noche, al objeto de tratar de un asunto concerniente a la marina mercante.

29 Octubre de 1887

Las escuelas públicas continúan cerradas y el sarampión prosigue el mismo curso que suele seguir en casi todas las invasiones de esa benévola epidemia. Excepción hecha de algunos casos en que se complica con otra enfermedad, si el enfermo está esmeradamente cuidado en pocos días entra en el período de convalecencia y no tarda en hallarse completamente restablecido. Hay buen número de niños atacados, pero afortunadamente han sido muy contados los casos de defunción hasta la hora presente.

Un viento N. E. huracanado desencadenóse el miércoles de esta semana y causó destrozos de consideración en el arbolado, muy particularmente en los olivos, cuyas ramas inclinanse al peso de las muchas aceitunas que sostienen. Da lástima, en verdad, contemplar tanta rama desgajada, en especial en los olivares de las inmediaciones de Sa Torre, en el puerto. Y los hortelanos no han sido más afortunados, pues que también ese vendaval les echó a perder, amén del destrozo de bastantes frutales, una buena parte de la cosecha de manzanas.

Atendiendo las quejas del vecindario, de las que se ha hecho eco el SOLLER repetidas veces, por el modo como se ha llevado a cabo la reconstrucción del camino de la Torrentera en la parte que atraviesa el torrente de Sa Coma, que es el afluente del Mayor que le da nombre, el Ayuntamiento se constituyó en dicho punto días pasados para examinar la cuestión sobre el terreno y resolvió destruir una parte de las obras realizadas y rectificar el proyecto de las mismas en el sentido de que queden aminorados los perjuicios causados por ellas a los vecinos colindantes.

Prematuramente ha empezado el invierno en el presente año, pues que no debiendo verificar su entrada «oficial» hasta el 21 de Diciembre, ya hemos tenido esta semana las montañas que nos circundan completamente cubiertas de nieve y se deja sentir un frío tan intenso que es probable no lo sea más el que tengamos en el mes de Enero. Consecuencia de ello ha sido el afán con que se han apresurado los vecinos a buscar el paño, alterando así la tradicional costumbre de no vestirlo antes de la fiesta de Todos los Santos.

El distinguido joven geólogo Mr. Nolan, que a fines de Septiembre tuvo que suspender sus estudios en esta comarca y regresar apresuradamente a París para rendir el último tributo a su anciano padre, se halla otra vez entre nosotros. Llegado el lunes de Valencia, marchó inmediatamente a Buñola para seguir sus trabajos de investigación; el martes estudió el valle del Coll, y el miércoles, arrastrando una tempestad deshecha y estando nevadas las montañas, dirigióse al Puerto con ánimos de proseguir sus estudios en los valles de Sa Figuera, Balitx, Montcaire y Montràber.

**FOTO-STUDIO  
CASTANER  
SOLLER**

MAÑANA, INAUGURACION

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

## EL LECTOR DICE...

### Pro-Turismo mediante la ayuda de los sollerenses residentes en el extranjero

Hace pocos días encontré en el Puerto un compatriota con su esposa, encantados de las bellezas de Sóller y sus alrededores. Según mi costumbre, les pregunté de que parte de Alemania venían y también quien les había dado la idea de visitar las Islas Baleares. «Fué mi esposa la que tuvo el deseo de hacer un viaje a Mallorca—dijo él—y como estamos acostumbrados a cumplir sus deseos siempre que son realizables, hemos tomado el tren para España y Barcelona. Pero hay que reconocer que la idea no era suya, sino de un comerciante español que tiene su tienda frente a nuestra casa en Alemania. Es una frutería que se llama «A los jardines de España», la mejor de nuestra ciudad, en donde todas las familias buenas compran frutos, vinos, etc. Como él hablaba muchas veces de su patria, de la isla de Mallorca y especialmente del puerto de Sóller, mi esposa me suplicó me informara de este sitio como objeto de un viaje. Antes de la guerra habíamos hecho dos viajes a Italia, pero ahora, a causa de la pérdida de la mayor parte de nuestra fortuna, el viaje a Nápoles, Roma y Venecia cuesta demasiado. Por esto los precios económicos de una isla más o menos conocida y lejos de los centros del turismo mundial, nos parecían más ventajosos. D. Antonio, como se llama nuestro vecino, nos ha procurado todas las informaciones sobre Mallorca y sus hoteles y fondas y somos felices de haber seguido sus indicaciones.»

Yo reproduzco esta conversación que tuvo lugar entre dos alemanes, el uno que reside en Alemania y el otro que tiene su casa en Sóller, para indicar a los sollerenses de qué manera podrían ellos, particularmente los que tienen su residencia en el extranjero, ayudar a su pueblo para atraer a los turistas.

¡Que no digan que el turismo sea inútil para Sóller! Es una afirmación del pasado. Sabemos todos que el turismo significa el futuro de Sóller, al menos para esta gente que no se dedica a la emigración al extranjero. Por eso los que se van deberían desde allí ayudar a los que se quedan aquí en el combate de la vida. No sería difícil fijar en su tienda una buena fotografía del valle de Sóller en un punto bien visible para los parroquianos y con pocas palabras se podría decir a toda la gente que es de allí de donde vienen los frutos que se venden en las tiendas (aunque vengan en verdad de otra provincia de España).

Otra solución mejor: muchas casas editoriales tienen la costumbre de regalar a su clientela, como regalo de Navidad, calendarios ilustrados. Que la prensa local sollerense prepare una edición como propaganda eficaz de su semanario igualmente con una vista iluminada de Sóller o de su puerto. Los mismos podrían igualmente servir a los innumerables comerciantes sollerenses como propaganda de sus respectivas tiendas de frutos y también como atracción para el turismo internacional. De esta manera se matan dos pájaros de tiro.

PABLO ESCH.

### Mateo Palmer Palmer

Rey Sancho, 29 PALMA DE MALLORCA (Baleares)

COMPRA VENTA A COMISION DE  
ACEITES DE OLIVA, HARINAS Y  
CEREALES

### JOVEN

de treinta años desea colocación en casa de comercio de Francia. Buenas referencias Informarán en la imprenta de este semanario.

### A RESAR TOQUEN

Si, germanets, a resar toquen an aquest mes, que es pot dir que és el mes del resar. Aquest mes, que se diu el Mes del Rosari, i dia 1 i 2 de Novembre, que és la festa commemorativa de tots els morts, són contades les persones que no resin poc o molt; al manco resen aquestes dues diades que es veuen les esglésies atapeïdes de gent que resa i oeix misses en sufragi d'alguns dels seus avantpassats.

El resar, encara que molts se'n riguen, és necessari, i com a tal és d'obligació; i si teniu paciència, estimats lectors, per seguir llegint aquestes senzilles reflexions vos demostraré, com dos i dos fan quatre, que el resar és una veritadera necessitat per la criatura humana i fins-i-tot, (no vos escandaliseu!) pels mateixos irracionals, que també resen an el seu modo i manera.

Resar, vol dir demanar, pregar, suplicar; per lo tant, qui no sap que els animals an el seu modo demanen i supliquen segons les seves necessitats? El qui haja tengut o tenga un cavall, si a l'hora acostumada no li ha donat sa racció, quan l'amo o el missatge vaja a l'estable, l'animal, geguinant una i altra vegada, la demanarà i no callarà fins que l'e-hi hagen donada. També haureu reparat com els colomins amb ses ales i amb el bec, pregunen, demanen continuament, fins haver conseguit que els seus pares atenguen a les seves necessitats; els gorrionets, o sien les butzetes, no se cansen de piular demanant i suplicant d'aquesta manera fins també veure atesos els seus menesters, i d'aquesta manera podria citar molts de cassos an aquests consemblants. Quina ensenyança més bella i més eloqüent ens donen els irracionals, amb això i altres coses, que a les criatures no les seria de demés que les aprenguessin! Els infantons també desde el moment que neixen, amb els seus plants i gemecs, pregunen i supliquen; i lo mateix fan quan ja més grandets comencen a parlar: demanen aquelles coses que ells creuen les són necessàries i no es cansen de demanar fins que d'un modo o altre ho han obtingut. Per què, doncs, no hem de pregar, o lo que és igual, resar a Déu, que és el Suprem Donador de totes les coses, els que ja tenim us de raó? Per ventura per esser majors d'edat, intel·ligents, savis, etc., etc., ens consideram exempt de practicar semblant cosa? Per ventura no tenim tots un sens fi de necessitats, i no estam rodejats de molts de perills? No resen, per ventura, els moros, els protestants, els budistes, etc., etc.? Per què, doncs, no hem de resar els cristians per savis i poderosos que siguem?

El resar ens ennobleix i dignifica, puix mai un fill és més noble ni més digna que quan, havent ofès an el seu pare, va cap ell i ajonollat als seus peus, amb llàgrimes an els ulls, li suplica el perdó de l'ofensa que li ha fet. A les hores aquell pare, commogut per l'acció heròica del seu fill, l'aixeca i abraçant-lo fortament li concedeix el perdó generosament, resultant d'un acte tant bell, que en lo successiu entre pare i fill hi ha augment d'amor i simpatia i són més íntimes i afectuoses les seves relacions.

Imitem, doncs, aquesta conducta; pregunem a Déu per nostres necessitats, desahoguem el nostre cor amb Aquell qui és pare de tota bondat i misericòrdia, i no oblidem aquells sers estimats que un dia vivien amb nosaltres an aquest món i que ara, haguent passat a un altra vida, esperen de nosaltres el remei per les seves penes per poder anar a gaudir del goig infinit a la pàtria benaventurada.

C. AGUILÓ.

**XUT** Semanario humorístico de futbol.  
De venta: Plaza Constitución 15

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 19 de Octubre de 1927

LA SESIÓN

Principió a las seis en punto de la tarde. La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas, y a la misma asistieron los señores D. Miguel Coll, D. José Canals y D. Cristóbal Castañer.

ORDEN DEL DÍA

Dióse lectura al acta de la sesión anterior y al terminarla el señor Presidente dijo que debía rectificar un concepto emitido equivocadamente en la nota que entregó en la última sesión, pues en dicha nota se dice que D. Miguel Coll y D. José Bauzá, sin previo acuerdo de esta Comisión, ordenaron al capataz de la brigada municipal de Obras hacer unos trabajos en el camino denominado de «Ca'n Gaspà» y ha averiguado con la persona que le dió los informes que D. Miguel Coll no los ordenó, sino que fueron ordenados por otro señor llamado también D. Miguel, por cuyo motivo, retiraba de dicha nota la alusión que afecta al señor Coll.

Con la expresada aclaración del señor Presidente fué por unanimidad aprobada el acta de la referida sesión.

A continuación se dió lectura a las cuentas y facturas presentadas, y se acordó satisfacer: A D. Antonio Gay, 61'30 pesetas por los jornales y materiales invertidos en pintar los hierros del puente existente sobre el torrente Mayor, en su desembocadura al mar; los rótulos indicadores de la separación de sexos en la playa durante la temporada de baños y otros rótulos de varias calles. A D. Miguel Oliver, Director de la «Lira Sollerense», 50 pts. por el concierto musical celebrado por dicha banda el día de la Fiesta de la Paz y de la Raza. A D. Jerónimo Estades, 121'65 ptas. por 90 sacos de cemento utilizado, durante el mes de Septiembre último, para diversas obras realizadas por la brigada municipal, y 78'85 ptas. por 34 sacos de cemento y otros materiales invertidos, durante el mismo citado mes, en las obras realizadas en el ex-Convento de Franciscanos y en el edificio-escuela de la calle de Santa Teresa. A la sociedad «El Gas», 1 041'42 ptas. por el fluido eléctrico suministrado, durante el expresado mes para el alumbrado público; 66 ptas. por el alumbrado de la Casa Consistorial; 107 ptas. por el alumbrado de la playa, durante la temporada de baños y 9 ptas. por la instalación de una acometida en el edificio-escuela de la calle de Santa Teresa. A don Lucas Buñola Vanrell, 83'11 ptas. por 670 Kgrs. de paja servida para la manutención de los caballos propios de este Municipio.

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Amador Coll Enseñat, como encargado de D. Jaime Casanovas, para modificar la acera adosada a la casa señalada con los n.º 70 y 72 de la calle de la Luna.

Al mismo D. Amador Coll, como encargado de D.ª Margarita Enseñat, para reconstruir la mina que desde el corral de la casa n.º 74 de la calle de la Luna conduce las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública.

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero de Vías y Obras Provinciales una instancia promovida por D. José Morell Casanovas, como encargado de la entidad «Tafona Cooperativa», en súplica de permiso para construir una toma de agua cerca de la barrera de la finca denominada «Sa Vinyassa», lindante con la carretera de Fornalutx.

Previa la lectura del informe emitido por el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, se acordó conceder permiso a D. José Morell Casanovas, como encargado de D.ª Isabel María Sampol Colom, para derribar la casa n.º 59 de la calle de Isabel II y reconstruirla de nuevo con sujeción a la alineación que cuidará de señalar la Comisión de Obras.

Después de haberse dado cuenta de que durante el plazo de 10 días, que han estado expuestas a información pública las correspondientes instancias, no se ha presentado ninguna reclamación en contra de

las mismas, se acordó conceder las siguientes autorizaciones:

A D.<sup>a</sup> Francisca Rullán Roca, para instalar un grupo-bomba marca Siemens, de 1/2 H. P., n.º 87800, en la casa n.º 21 de la calle de la Romaguera, para servicios domésticos.

A D. Miguel Casanovas Castañer, para instalar un grupo-bomba marca Prat, de 1/2 H. P., n.º 1 A, en la casa n.º 75 de la calle de la Luna, para usos particulares.

Se resolvió pasar a informe del Capataz de la brigada municipal de obras, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Sebastián Sbert Cañellas, propietario de la casa n.º 7 de la plaza de Antonio Maura, solicitando se le dé de baja en el Padrón general de arbolados, por el concepto de pozo negro y alcantarilla, a causa de no estar construida la alcantarilla pública en dicha calle.

Otra promovida por D.<sup>a</sup> Catalina Pastor Mayol, propietaria de la casa n.º 12 de la calle de Ozonas, solicitando también que se le dé de baja en el referido Padrón, por concepto de pozo negro, a causa de que no existe en dicha finca ninguno, y por el de alcantarilla a causa de que no pueden ser conducidas las aguas sucias a la alcantarilla pública por pasar la acequia conductora de las aguas para el abasto público frente a dicha casa e impedir la construcción de la acometida.

Otra promovida por D.<sup>a</sup> Margarita Payeras Muntaner, propietaria de la casa n.º 48 de la calle de Isabel II, solicitando igualmente ser baja en dicho Padrón, por el concepto de pozo negro, a causa de haber efectuado las debidas obras para impermeabilizarlo.

Dióse cuenta de un Real Decreto ley del Ministerio de Hacienda, de fecha 2 del actual, autorizando la cesión gratuita a los Ayuntamientos de los terrenos o edificios del Estado sitos en los respectivos términos municipales.

La Comisión, enterada, acordó solicitar la enajenación a favor de este Municipio de los edificios de Santa Catalina, del Lazareto y del ex-Convento de Franciscanos.

Se aprobó la relación de cantidades cobradas por la sociedad «El Gas» durante el último trimestre, por el impuesto municipal sobre el consumo de gas y electricidad, la cual asciende al total de 862'93 ptas.; acordándose ingresar dicha cantidad en la Caja municipal.

Se enteró la Comisión de que por Real Orden de día 5 del actual, han sido creadas definitivamente en esta ciudad las escuelas graduadas que el Ayuntamiento solicitó de los Poderes Públicos.

Enterada la Comisión, acordó dar las gracias al Excmo. señor Ministro del ramo por mediación del Sr. Inspector de Primera Enseñanza de esta provincia.

#### UN DONATIVO PARA EL HOSPITAL

El señor Alcalde dijo:

«Debo manifestar, y tengo en ello especial satisfacción, que D. Bartolomé y doña Margarita Bauzá y Bauzá han hecho un donativo de 500 pesetas al Hospital de esta ciudad. En mi opinión es este un rasgo altruista muy digno de loa, y por consiguiente muy digno también de que conste en acta para que sirva de satisfacción a los generosos donantes y al propio tiempo de estímulo a las personas pudientes y de buenos sentimientos. Propongo, pues, dar las gracias más expresivas mediante oficio a los mencionados señores por su liberalidad, que tanto les honra».

La Comisión por unanimidad acordó consignar en acta haber visto con mucho agrado el desprendimiento que han tenido los buenos sollerenses antes nombrados, a favor del Hospital de Sóller, y dirigirles atenta comunicación para agradecerse.

#### UNA NOTA DEL SR. COLL

Después de terminar el despacho de la orden del día, el señor Coll dió lectura a unas cuartillas, contestando a la nota leída por el señor Alcalde en la sesión anterior, en las cuales se afirma:

1.º Que el acuerdo de realizar la mejora en el camino de *Ca'n Gaspà* se tomó en la forma y según costumbre establecidas de antiguo en este Ayuntamiento, y tal y cómo se han llevado a efecto todas

las obras y mejoras de este carácter, aun cuando hayan sido de coste más elevado.

2.º Que los señores Coll y Bauzá no acordaron ni ordenaron nada absolutamente por sí solos sobre dicha reforma, sino que fué la Comisión de Obras la que, previamente convocada, se personó en el citado camino para resolver lo más conveniente, al objeto y fin de evitar los perjuicios que ocasionaba a los vecinos y tránsito público, en días de lluvias abundantes especialmente, el deficiente sistema hasta entonces empleado para la conducción de aguas en aquel lugar.

3.º Que no es cierto se haya ordenado ni construido ninguna nueva alcantarilla, sino solamente un sumidero con desagüe en la misma alcantarilla existente desde tiempos inmemoriales.

4.º Que es inexacto también que el señor Alcalde ignorara las órdenes dadas al Capataz de la Brigada Municipal para la construcción de dicho sumidero, pues además de estar él presente en la reunión de Concejales de una de las sesiones preparatorias, en la que hizo el que suscribe la indicación y conveniencia de efectuar las obras de referencia, lo supo también por el Capataz nombrado, precisamente en dos ocasiones en que éste le habló de ello para fijar la fecha de realizarlas, de acuerdo con las instrucciones recibidas por conducto del Sr. Bauzá.

5.º Que la Comisión de Obras al ordenar la construcción del sumidero de referencia no lo hizo en modo alguno con el fin y objeto de beneficiar a un propietario particular, sino única y exclusivamente para evitar perjuicios ciertos y evidentes a todas las fincas colindantes, aparte de no entorpecer ni molestar el tránsito por la vía pública.

6.º Que a juicio de la Comisión de Obras no se ha ocasionado perjuicio a ningún tercero, como afirma el señor Alcalde, sino todo lo contrario, cual puede verse, probarse y demostrarse.

7.º Que tampoco es cierto que el que suscribe haya ordenado nunca al Capataz de la Brigada Municipal realizara dichas obras, ni mucho menos demandado urgencia.

8.º Que ignoraba la Comisión de Obras la fecha que se realizaron, y que al señalar el Alcalde la fecha de hace 15 días, sólo él puede saberlo puesto que es el único que tuvo conocimiento de cuando dió la orden al mencionado Capataz.

9.º Y por último declaro que nadie podrá contradecir que la Comisión de Obras haya tenido otra intervención que la que tuvo cuando se personó sobre el terreno, a principio del año en curso; lamentando con verdadero disgusto que estas obras, que han costado al Municipio unas 25 pesetas solamente, hayan sido utilizadas como motivo bastante para que la Alcaldía se permitiera escribir conceptos no muy dignos, ya que en sí parecen atentan la honorabilidad de unos compañeros de Consistorio, que en todo momento han colaborado con toda lealtad y buena fe, y de cuya fidelidad no podía el Alcalde dudar, pues nunca, ni por asomo siquiera, han tenido la intención de desairar al Sr. Casanovas ni como Alcalde ni como amigo.

Al terminar la lectura de la transcrita nota, el señor Coll interesó del señor Castañer Ripoll la confirmación de los extremos que la misma contiene.

El señor Castañer Ripoll dijo, que efectivamente, es exacto que la Comisión de Obras se personó en el camino de *Ca'n Gaspà* y acordó verificar las obras que estos últimos días se han llevado a cabo.

El señor Alcalde preguntó que día se reunió la Comisión de Obras para tomar dicho acuerdo.

Los señores Coll y Castañer contestaron que no recordaban con exactitud el día, pero que ello hace aproximadamente un año.

El señor Alcalde manifestó que en la próxima sesión contestaría la nota a la que acababa de dar lectura el Sr. Coll.

Habiendo preguntado el señor Coll si se había comunicado al señor Rector el acuerdo tomado en la sesión anterior, le contestó el Secretario diciéndole que no se había hecho por no estar todavía aprobada el acta de la sesión en que se tomó dicho acuerdo.

El señor Castañer preguntó a la Alcaldía

si tenía conocimiento de unas obras que se han verificado en el camino de *Ses Argiles* en una finca propiedad de D. Bartolomé Castañer.

El señor Alcalde contestó que no tenía conocimiento, pero que se revisarían las instancias últimamente presentadas y si no hubiese solicitado permiso que se le obligaría a hacerlo.

A propuesta del señor Canals se acordó limpiar las cunetas del camino de *Ses Argiles*.

No habiendo más asuntos a tratar ni nadie que quisiera usar de la palabra, a las 7 y diez minutos se levantó la sesión.

Sesión del Pleno del día 20 de Octubre de 1927.

#### LA SESIÓN

A las nueve y doce minutos de la noche se dió principio a la sesión del Ayuntamiento Pleno celebrada el jueves de la anterior semana. La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, y a la misma asistieron el Teniente de Alcalde D. Miguel Coll Mayol, los suplentes don Cipriano Blanco Olalla, D. Cristóbal Castañer Ripoll, D. José Canals Pons y don Antonio Castañer Bernat, y los concejales D. Pablo Seguí Alemany, D. Bartolomé Arbona Vives, D. José Morell Casanovas, D. José Ballester Ripoll, D. Mateo Colom Puig y D. Juan Bautista Mayol Canals.

#### ORDEN DEL DÍA

Seguidamente dióse lectura al acta de la sesión anterior, correspondiente al día 14 del actual, y, después de terminada, el señor Presidente preguntó si se aprobaba, a cuya pregunta contestó el señor Canals diciendo que deseaba hacer una aclaración.

Por la Presidencia fué concedida la palabra al señor Canals y seguidamente dió lectura a unas cuartillas que llevaba escritas y de las que hemos obtenido autorización para copiar los siguientes párrafos:

«El alcance de las palabras pronunciadas por el Sr. Blanco han producido ya el efecto que se propuso; o sea dar la sensación al público, de que el Sr. Bauzá había cometido en esta casa algún delito, y al decirlo así el Sr. Blanco debió remorderle su conciencia al darse cuenta que había herido para siempre el honor de un buen amigo, cuya dignidad personal no podía ignorar.

Hoy, calmados los ánimos de la indignación natural que produjeron las palabras del Sr. Blanco, conviene que reconozcamos todos que las imputaciones lanzadas no podían alcanzar solamente a la persona del Sr. Bauzá, sino también a la de otros concejales de este Ayuntamiento que merecen igualmente por su honradez nuestra estima y consideración. Pero como pudo verse para los fines que perseguía el señor Blanco, no debió importarle otro deseo que el de ofender al señor Bauzá; por lo que suplico que en el acta figure la verdad de lo sucedido, pues la dignidad obliga a que al menos consten claras y terminantes las mismas palabras que pronunció el Sr. Blanco y que tanto gusto se dió al repetir *«que el señor Bauzá aprovechándose de la incompatibilidad de cargos que ostentaba ilegalmente se había llevado de este Ayuntamiento más de cuatro mil pesetas.»*

Los señores Coll y Castañer Ripoll se adhirieron a las manifestaciones leídas por el señor Canals.

Acto seguido pidió la palabra el señor Blanco, y al serle concedida dijo que rechazaba y ponía todo su mayor desdén a las frases que él consideraba injuriosas que contenía el escrito leído por el señor Canals en forma tan enfática. Que no había tenido ni dirigido la más leve alusión a nada de lo a que se refería el señor Canals porque no le daba importancia alguna, por no haber estado nunca en su ánimo ofender ni molestar la dignidad de ninguno de los señores componentes de la Corporación, y para que no se diese torcida interpretación a lo que dijera en la anterior sesión del Pleno repitió los conceptos que en dicha sesión dirigió al señor Bauzá, todo en armonía con lo dispuesto en el Estatuto Municipal referente a incompatibilidad de los señores Concejales. Yo dije—continuó diciendo el señor Blanco—que el señor Bauzá, a consecuencia de haber efectuado trabajos de hierro y suminis-

tros al Ayuntamiento, se había llevado por ellos más de cuatro mil pesetas según comprobantes que obran en la Secretaría de este Ayuntamiento, y que durante el año y medio que ostentaba el cargo concejil no se habían dado trabajos a los patronos herreros de la localidad que pagan su contribución industrial y ayudan a las cargas del Municipio, y que en este sentido había hecho reiteradamente indicaciones al señor Alcalde para que cesara un estado de cosas que por ilógico no debía permitirse en estos tiempos de saneamiento general.

Con las anteriores manifestaciones de los señores Canals y Blanco, fué por unanimidad aprobada el acta de la sesión anterior.

Continuando en el despacho de los asuntos relacionados en la papeleta de convocatoria, dióse lectura a la siguiente comunicación remitida por el señor Tercer Teniente de Alcalde, D. José Bauzá Llull.

«Tengo el sentimiento de presentar a Vuestra Magnificencia la dimisión de mi cargo de Concejal del Ayuntamiento de su digna presidencia, fundándome en que se me ha imposibilitado en absoluto de desarrollar la labor que me proponía llevar a cabo en beneficio de los intereses municipales, llegándose al extremo de impedirme por esa presidencia y en sesión del pleno del Ayuntamiento, defenderme de los cargos injustos y arbitrarios que se me hacían y dándose el caso absurdo de que a quien inculpaba se le dejó en libertad absoluta de acción a pesar de haberse salido por completo del objeto de la convocatoria y en cambio a mí no sólo se me privó sino que llegó a prohibirme el uso de la palabra para defenderme de tales acusaciones.

Y como en esos términos es imposible continuar dignamente en el desempeño de mi cargo de Concejal, presento la dimisión del mismo, para que siga los trámites de ley, sin perjuicio de hacer uso de los derechos y procedimientos que me asistan en defensa de mi dignidad personal, que considero atropellada.—Sóller 15 de Octubre de 1927, José Bauzá».

Después de leída la transcrita comunicación, el señor Alcalde dijo debía de hacer constar que por la Presidencia no se había privado nunca al señor Bauzá de hacer labor beneficiosa para los intereses comunales, sino que únicamente se había visto obligado, en la última sesión, a interrumpirle en el uso de la palabra por querer tratar de un asunto que ya había sido resuelto, con la finalidad de hacer cargos a un miembro del Magisterio y deseando dar explicaciones de una cuestión que en nada afectaba a la marcha administrativa de este Municipio. Añadió el señor Presidente que de los demás cargos que se permite hacer el señor Bauzá en la comunicación que acababa de leerse protestaba por considerarlos injustos. Terminó preguntando a la Corporación si debía a no admitirse la dimisión presentada por el señor Bauzá, a cuya pregunta contestó el señor Coll diciendo que, a su entender, no debía aceptarse, y propuso, en consecuencia, que se acordara invitar al señor Bauzá a retirarla.

El señor Arbona dijo opinar que no debían los señores Concejales oponerse a los deseos del señor Bauzá, y a este efecto propuso admitir dicha dimisión.

En vista de las proposiciones de los señores Coll y Arbona, el señor Alcalde dijo iba a procederse a votación secreta para saber si o no debía admitirse la dimisión del señor Bauzá.

En este momento levantóse de su sillón el señor Castañer Ripoll y dijo que si debía procederse a la votación él se retiraba, como así lo hizo, saliendo inmediatamente del Salón de sesiones. Siguiéron al señor Castañer los señores Coll, Castañer Bernat, Seguí y Canals, ausentándose todos de la Sala Capitular.

Habiendo advertido el Secretario a la Corporación que no había número suficiente de señores Concejales para continuar la sesión, el señor Presidente la suspendió, diciendo que se continuaría el próximo martes, día 25 de este mes, a las veintuna.

No habiendo más asuntos a tratar ni ningún señor concejal que quisiera hacer uso de la palabra, el señor Presidente levantó la sesión siendo las nueve y treinta y cinco minutos.

### Sesión del Pleno del día 25 de Octubre de 1927

A las nueve y media de la noche del martes de la presente semana se reunieron en la Sala Capitular el señor Alcalde, don Miguel Casanovas, y los Concejales señores D. Cipriano Blanco, don José Ballester, don José Morell, don Mateo Colom, don Bartolomé Arbona, D. Antonio Castañer Rullán y D. Manuel Rullán, para continuar la sesión del Pleno empezada el día 20 del actual, cuya continuación estaba convocada para las nueve de aquel mismo día.

En el público había gran número de espectadores.

Efectuado el recuento de los señores asistentes y no siendo en número suficiente para celebrar la sesión, el señor Alcalde manifestó que dicha continuación tendría lugar en segunda convocatoria el próximo jueves, día 27, a las siete de la tarde, retirándose seguidamente los señores concejales y los numerosos asistentes.

### Sesión de la Comisión Permanente del día 26 de Octubre de 1927

#### LA SESION

A las seis en punto de la tarde dióse principio a esta sesión bajo la presidencia del señor Alcalde y con asistencia de los señores suplentes D. José Ballester, D. José Morell y D. Bartolomé Arbona.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer a D. Jaime Moranta Coll, 60 pesetas por los jornales invertidos, durante este mes en practicar la limpieza de la barriada del Puerto. A la sociedad «El Gas», 20'35 ptas. por el fluido eléctrico suministrado para el alumbrado del edificio de Santa Catalina, del Puerto, durante el tiempo que en él estuvo instalada la colonia escolar provincial. Al Representante de la sociedad cooperativa «El Hogar del Porvenir», 150 ptas., importe de las cuotas pertenecientes al trimestre actual que corresponde satisfacer a este Ayuntamiento por las 10 pólizas que tiene suscritas. A D. Bartolomé Rullán, 15'10 ptas. por cien ensaimadas servidas el día de la Fiesta de la Raza, para obsequiar a los soldados que sirvieron en los Cuerpos de guarnición en África y actualmente residen en esta ciudad.

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Bartolomé Castañer Castañer para levantar unos dos metros las paredes de una casita-cocina aneja a la casa de su propiedad, sita en la Manzana 54, n.º 31 (camino de Ses Argiles, y al propio tiempo revocarlas y enlucirlas.

Se resolvió pasar a estudio del Capataz de la brigada municipal de obras las siguientes instancias:

Una promovida por D. Juan Morro Busquets, propietario de la casa n.º 21 de la calle de San Pedro, solicitando sea dado de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de pozo negro, a causa de no existir en dicha casa ninguno.

Otra promovida por D.ª Francisca Joy Bernat, como encargada de D. José Joy, propietario de la casa n.º 134 de la calle de la Luna, solicitando también sea dado de baja del referido Padrón, por el concepto de pozo negro, a causa de no existir ninguno en dicha casa.

Habida cuenta de que durante el tiempo que han permanecido expuestas al público, a efectos de reclamación, las respectivas instancias, no se ha presentado ninguna en contra de ellas, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Jaime Canals Serra, para instalar un electro-motor de 2 H.P. en la almazara de su propiedad, sita en la Manzana 55, n.º 24, para usos industriales.

A D. Antonio Colom Casanovas, como encargado de D. Guillermo Deyá, para instalar dos motores eléctricos, marca Asea de 1 y 3 H.P., respectivamente, en la almazara propiedad del Sr. Deyá, sita en la calle de Ozonas, para usos industriales.

A D. Arnaldo Casellas Gili, como encargado de D. Juan Bauzá Bauzá, para instalar un electro-motor de medio H. P. en la casa n.º 4 de la calle del Capitán Angelats, para servicios domésticos.

Terminado el despacho de la orden del día el señor Presidente dió lectura a la siguiente nota:

«Vista la nota leída por el señor Coll en

la última sesión, contestando a la misma esta Alcaldía debe afirmar:

1.º Que en los libros de actas de este Ayuntamiento, que es donde legalmente deben figurar consignados los acuerdos de la Comisión Permanente, no consta ninguno que se refiera a la construcción de un sumidero en el camino de Ca'n Gaspà, cuya obra fué ejecutada por la brigada municipal de obras y por orden del señor Bauzá.

2.º Que la Comisión de Obras no tiene presentado ningún informe aconsejando ni siquiera mencionando la conveniencia de realizar la obra antes referida.

3.º Que el colono de una de las fincas perjudicadas a causa de la construcción del desagüe o sumidero en cuestión, denunció la obra a esta Alcaldía, protestando de los perjuicios que se le ocasionan.

4.º Que el enrejado que ha sido colocado en el referido sumidero, fué remitido por el señor Bauzá al Capataz de la brigada municipal de obras, y, según se le dijo, construido en su propio taller de herrería, sin que esta Alcaldía lo hubiese encargado ni tuviese de él conocimiento.

De los demás conceptos que contiene la nota cree esta Alcaldía excusado contestar porque con lo consignado en el acta de la penúltima sesión y las precedentes afirmaciones, queda suficientemente claro lo sucedido, sin que haya necesidad de perder el tiempo buscando argumentos vacuos: la verdad de los hechos es superior a toda argumentación, por elocuente que sea. Y de sobra es pública y de todos conocida la actuación del señor Bauzá en el Consistorio durante estos últimos tiempos, por lo que no precisa aducir hechos que demuestren como ha sido el apoyo que por el mismo se ha prestado a esta Alcaldía y la fidelidad que se le ha guardado.»

### Sesión del Pleno de día 27

Dió comienzo a las 7 y 20 de la tarde; la presidió el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer y asistieron los señores concejales D. Cipriano Blanco Olalla, D. Bartolomé Arbona Vives, D. José Morell Casanovas, D. José Ballester Ripoll y D. Mateo Colom Puig.

Al declarar el señor Presidente abierta la sesión, dióse lectura por el Secretario al acta de la anterior, la cual fué aprobada sin alteración alguna.

Seguidamente el señor Alcalde dijo que la pesada sesión tuvo que suspenderse por falta de número de señores concejales y que por este motivo se tiene ésta en segunda convocatoria, procediendo ahora continuar aquella sesión y en consecuencia efectuar la votación en vista de las proposiciones de los señores Coll y Arbona, debiendo consignarse en la papeleta de votación si o no debe aceptarse la dimisión del cargo de concejal presentada por el señor Bauzá.

Procedióse a la votación, que ofreció el siguiente resultado:

Cinco papeletas a favor de que se acepte la referida renuncia del señor Bauzá y una en blanco.

En consecuencia, fué admitida la dimisión presentada por el señor Bauzá y acordóse dar cuenta de la misma al Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia.

A continuación se dió lectura una comunicación remitida por el señor Sampol, la cual dice así:

«El amor y buen deseo que siempre puse al servicio de la concejalía que hasta ahora he desempeñado, ha hecho que haya tenido completamente abandonado el cuidado de mis asuntos particulares, los cuales reclaman ya, de modo perentorio e inexcusable, que les dedique todo mi tiempo y atención; y como ello me impedirá dedicar mis escasas actividades a cualquier otro trabajo, me veo en la necesidad de presentar a vuestra Magnificencia, como lo hago por el presente oficio y con carácter irrevocable, la dimisión del cargo de Concejal del Ayuntamiento de Sóller, que hasta aquí he venido desempeñando; debiendo hacer constar tanto a V.ª Mag.ª como a los demás compañeros de Cabildo mi profundo agradecimiento por las atenciones y deferencias que conmigo se han tenido mientras he pertenecido a la Corporación Municipal.

Dios guarde a V.ª M.ª muchos años.

Sóller, dieciséis de Octubre de 1927

B. Sampol.»

Después de la lectura de la transcrita comunicación, el señor Alcalde dijo que, aún cuando puede ser fundado el motivo que obliga al señor Sampol a renunciar el cargo que a satisfacción de todos desempeña en este Ayuntamiento, cree que no debe admitirse dicha dimisión por tratarse de un buen compañero, digno por todos conceptos y apreciado de todo el vecindario. Añadió que aquel mismo día había recibido del señor Vice-Presidente de la sociedad «Defensora Sollerense», D. Antonio Forteza, el siguiente oficio, al cual dió lectura:

«Tengo el honor de comunicar a Vuestra Magnificencia que la Junta Directiva de esta Sociedad, en sesión celebrada hoy bajo la presidencia del que suscribe, se ha enterado de que el Concejal corporativo representante de la misma en ese Magnífico Ayuntamiento, D. Bartolomé Sampol Colom, tiene presentada la renuncia de su cargo. Con tal motivo, por iniciativa propia y haciéndose intérprete del sentir de muchos socios manifestado espontáneamente, ha acordado suplicar a Vuestra Magnificencia que al darse cuenta de la referida dimisión al Ayuntamiento Pleno le exponga que esta Junta desea que no sea admitida, por cuanto el Sr. Sampol sigue mereciendo la absoluta confianza que le otorgó esta Sociedad al proponerle para el distinguido cargo que ha venido ejerciendo con su aprobación y la general del vecindario.

Dios guarde a V.ª Mag.ª muchos años.  
Sóller, 24 Octubre de 1927.

Antonio Forteza  
Vice-Presidente.»

Terminó el señor Presidente diciendo que en vista de las manifestaciones de los señores que componen la Junta Directiva de la «Defensora Sollerense», cuya sociedad representa el señor Sampol en este Ayuntamiento, creía procedente nombrar una Comisión que se entrevistara con el dimisionario y le expresara los deseos de sus compañeros de la Junta Directiva de la sociedad «Defensora Sollerense» y de esta Corporación municipal, quienes desean que continúe el señor Sampol prestando su colaboración a este Ayuntamiento, y en consecuencia que retire la dimisión que por propio y voluntario impulso presentó. Propuso nombrar para formar parte de dicha Comisión los señores Arbona, Morell y Colom para realizar acerca del Sr. Sampol las gestiones referidas.

Todos los señores presentes se adhirieron a las manifestaciones del señor Presidente, y en consecuencia, por unanimidad, se acordó no admitir al Sr. Sampol la dimisión del cargo que tiene presentada y nombrar a los señores mencionados para entrevistarse con él y rogarle la retiré, reintegrándose a la Corporación municipal para que con su colaboración ayude a resolver los problemas actualmente pendientes de resolución.

No deseando ningún señor concejal hacer uso de la palabra, el señor Presidente levantó la sesión siendo las 7 y 38 minutos.

## Futbolístiques

El «Sóller» s'adjudica els dos punts, i van quatre, amb sa victòria sobre el «Regional»

Regional F. C.	0
Sóller F. B.	3

Així com la victòria de l'Alfonso damunt el Sóller no tengué res de fàcil, lo mateix es pot dir de la victòria del Sóller damunt el Regional.

El triomf, lo mateix que en aquell altre partit, no es decidí fins envant del segon temps.

El partit començà amb vint minuts de retard, que ja va fent-se crònic; no obstant, gràcies a que el descans fou reduït a una mínima expressió, se pogué acabar sense fosca.

A les ordres del conegut jugador alfonsí Rafel Cifre s'aliniaren els equips pel següent ordre:

Regional F. C.: Moragues—Cerdà, Mas—Flot, Florit, Morey—Bauzá, Martí, Bertran, García, Llambias.

Sóller F. B.: Vallés—Ametller, Fernández—Vidal, Arnau, Prats—Mestres, Carrasco, Frontera, Petro, Arcas.

Durant casi tot el primer temps, el domi-

ni fou generalment del Regional, qui tengué una superba actuació, destacant-se la mobilitat i el bon joc de la davantera, que seria perfecta si a la facilitat i rapidès de les combinacions i avenços hi afegís les mateixes condicions per xutar a gol, ja que els xuts foren sempre o tardans o imprecisos.

Val a dir que el tercet defensiu local estigué prou encertat, i sobretot, molt treballador, i que mitjos i interiors cooperaren eficaçment a la defensa.

D'aquí es desprèn que el domini, fou encara que intens, infructuós, i que presentaven més perill les escapades ràpides i desbordants dels nostres, sobretot les de l'ala dreta Mestres, Carrasco, qui presentaven gran perill per la porta regionalista.

El primer gol del capvespre, obtingut dos minuts abans del descans, l'obtingué de manera un poc extranya, encara que probablement hauria estat inevitable. Fou en una d'aquestes arracades impetuoses de l'ala dreta, momentàniament continguda pels defenses, però continuant d'una i altra banda el bombardeig a la porta d'En Moragues, armant-s'hi allà una disputada melée. A un centre alt d'En Mestres el recullí N'Arcas a l'altra banda, i envià un centre-xut ras desde poca distància que en topar al peu del mig-centre regionalista l'aficà a la xerxa.

Després del descans la fesomia del partit canvià completament, ja que el Sóller dominà d'una manera casi absoluta, imponent se més i més com més s'acostava a final. Llavors vérem treballar de valent la defensiva regionalista, un tant castigada amb diversos accidents de que en sortiren desavantajats el porter Moragues en una topada amb el seu defensa Mas, i aquest en una altra amb En Carrasco.

Fou aquest voluntariós i formidable interior dret qui s'apuntà el segon gol pel Sóller a mitjan segon temps, al internar-se a rematar fulminantment, i en posició ben difícil una pilota alta, insuficientment aclarida pels defenses groc-negres que intentaren anul·lar un gol al Sóller, entrat p'En Frontera de bolea, i fou molt justa l'anul·lació ja que N'Arcas havia centrat desde més enllà de la línia de kil.

El tercer gol fou obra d'un xut alt, llunyà, fantàstic, d'En Vidal, que en ple domini s'afegí envia una canonada fulminant que passà just baix ras del travesser, sense que En Moragues hi hagués pogut fer res, fins i tot, sense l'exceés de vista.

Del Sóller destacaren els tres mitjos, que tengueren un capvespre ben complet, fent joc positiu i deixant-se de filigranes. Després, En Mestres, En Fernández, En Carrasco i N'Arcas. En general, tots estigueren bé.

Del Regional, els millors els dos defenses, En Florit i En Bertran, que s'havia contusionat al primer temps. El referéu estigué molt imparcialment encertat.

L'estat llenegadís del camp feu que el joc no pogués ésser molt vistós, en canvi fou molt viu, ràpid i dur. Lo insegur del temps també contribuï a retreure part del públic, que no fou tan nombrós com altres vegades. Val a dir però que ploqué (a estones bastant fort) fins ben poc abans de començar el partit. I molta gent pensa que una cosa és ésser aficionat al futbol, i l'altre és ésser animal d'aigua.

En resum, fou un excel·lent partit de campionat, i és de preveure un formidable i disputadíssim partit el dia que aquests dos equips juguin de campionat a Palma per la segona volta.

### Notícies

—Demà, el Sóller no jugarà partit ni a Sóller ni a fora.

—Com saben els aficionats, encara que no s'havia publicat a la Premsa, demà devia jugar-se el partit de campionat quatre l'Alaró C. M. a Alaró. Però ha hagut de deixar-se córrer degut a que, segons notícies, l'Alaró C. M. s'ha dissolt, com s'ha dit soït també l'Isteño del mateix poble, en comptes de fer una fusió entre tots dos que doni origen a un club fort, esportiva i econòmicament. Aquest novell club ingressarà en el Bloc-Balear, però enguany no participarà en el campionat, segons sembla.

Així, el Sóller ha acabada ja la primera volta, i els tres partits de la segona, haurà de jugar-los tots tres a camp extern.

—Dimarts, festa de Tots Sants, hi haurà a Palma un partit de seleccions de jugadors del Bloc, exclusius els de l'Alfonso, per formar una forta selecció que el diumenge vinent jugarà quatre l'Alfonso un partit a benefici dels soldats futbolistes mallorquins qui han d'anar a Africa. Pel partit de seleccions han estat sol·licitats al Sóller bastants jugadors, entre ells Vallés, Fernández, Arnau, Mestres i Carrasco.

REPLY.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 30.—Fiesta de Jesucristo Rey. A las siete y media, Misa de comunión general para los socios del Apostolado de la Oración, y acto seguido, exposición del Santísimo. A las nueve y media, Horas menores, y a las diez y cuarto Oficio solemne, con sermón a cargo del M. I. Sr. D. Enrique Ibáñez, Canónigo de la Seo de Mallorca. Por la tarde, los actos corales. A las seis, rosario, Trisagio solemne, sermón sobre la blasfemia, consagración al Sagrado Corazón de Jesús, Letanias, Te-Deum y Reserva.

Lunes, día 31.—Al anochecer, rosario y Completas en preparación de la fiesta de Todos los Santos.

Martes, día 1.º de Noviembre.—Festividad de Todos los Santos. A las siete y media, Misa de comunión general para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria. A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Oficio, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons. Al mediodía empezará el Jubileo a favor de las Santas Almas del Purgatorio, que se puede ganar tantas veces cuantas sean las visitas que se hagan en todas las iglesias. El Jubileo acaba día 2 a media noche. Por la tarde, a las dos, Vísperas y Completas. Seguidamente, la Rda. Comunidad irá al Cementerio a cantar los responsos encargados en sufragio de los difuntos. Al anochecer, a las seis, se cantará Maitines solemnes de difuntos.

Miércoles, día 2.—La Conmemoración de Todos los Fieles Difuntos.—A las cuatro y media, se dirá la primera Misa. A las cinco, se dará principio a los Oficios para los difuntos. A las nueve y media, Horas menores y Oficio solemne. Al anochecer, rosario con exposición.

Día 4.—Primer Viernes. A las siete, Misa de comunión general para los socios del Apostolado de la Oración, con plática. Al anochecer, rosario y ejercicio.

Sábado, día 5.—Al anochecer, solemnes Completas en preparación de la Fiesta de la Colradia de las Almas.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación. (Convento).—Mañana, domingo, día 30.—Festividad de Cristo Rey. A las ocho, Oficio y Te-Deum. Por la tarde, a las cuatro, exposición, rosario y conclusión del Triduo, con sermón y cánticos apropiados a la fiesta del día.

Durante el mes de Noviembre. En la Misa de las cinco y tres cuartos, se practicará el ejercicio de Almas, rezado, y a las seis de la tarde con toda solemnidad.

Martes, día 1.º de Noviembre.—Fiesta de Todos los Santos. A las ocho, Oficio. Al mediodía empieza el Jubileo de Almas que durará hasta la media noche del siguiente día. Al anochecer, a las cuatro, rosario y ejercicio en sufragio de las benditas Almas del Purgatorio, con sermón. Después se rezará el saltirio de las Almas; seguidamente se cantará Maitines y Laudes de difuntos.

Miércoles, día 2.—A las cinco comenzará un turno de Misas, que durará hasta las ocho.

Viernes, día 4.—Durante las Misas de las seis menos cuarto y de las siete, se practicará el ejercicio propio del Primer Viernes de mes. Al anochecer, a las seis, el ejercicio de Almas y función en honor del Santo Cristo. Domingo, día 6.—Retiro mensual.

MOVIMIENTO MARÍTIMO

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto, durante las tres últimas semanas (8 al 28 Octubre) ha sido el siguiente:

Entradas:

Día 8.—Vapor María Mercedes, capitán Garcías, procedente de Cette y Barcelona, con carga y pasaje.

Día 14.—El mismo buque, procedente de Palma, con carga de tránsito.

Día 22.—El mismo buque, procedente de Cette y Barcelona, con carga y pasaje.

Día 25.—Laud San José, patrón Servera, procedente de Andraitx, con lastre.

Día 28.—Vapor María Mercedes, capitán Garcías, procedente de Palma, con carga de tránsito.

Salidas:

Día 8.—Laud Virgen Dolorosa, patrón Gómez, destino Barcelona, con cargamento de algarobas.

Día 8.—Vapor María Mercedes, capitán Garcías, destino Palma, con carga de tránsito.

Día 14.—El mismo buque, destino Barcelona y Cette, con carga y pasaje.

Día 22.—Vapor María Mercedes, capitán Garcías, destino Palma, en lastre.

TEATRO VICTORIA

VEA VD. MAÑANA LA INTERESANTE PRODUCCION DRAMATICA DE GRAN EXITO, EN SEIS PARTES, TITULADA:

CORAZON MONTAÑES

Martes próximo: SED DE ORO

por los artistas LEATRICE JOY, EDMUND BURNS y JULIA FAYE

Día 26.—Laud San José, patrón Servera, destino Palma, con cargamento de madera.

Buques en puerto ayer.

Vapor María Mercedes y Balandro Buenaventura.

SUSCRIPCION

abierta por el Magnífico Ayuntamiento de Sóller para tributar un homenaje a D. Jerónimo Estades Llabrés

	Pesetas
Suma anterior.	15.233'45
D.ª Antonia Casanovas Borrás, viuda de Arbona.	25'00
D. Pedro Antonio Casanovas Borrás.	25'00
D. Juan Mir Jaume, de Palma.	25'00
D. Antonio Serra Vicens.	5'00
D. Pedro Antonio Vicens Coll de Dijon, francos 100: su producto.	22'70
D. Juan Pons Roca, de Saint-Ló, francos 50: su producto.	11'35
D. Rafael Pons Roca de Parame francos 50 su producto	11'35
D. Bartolomé Frau Frontera.	5'00
D. Santiago Colom, dentista, de Palma	10'00
D. Miguel Covas Masot, de Palma.	10'00
D. Antonio Puig Estades.	5'00
D. Jaime Orell Vicens.	5'00
D. Francisco Orell Munfaner.	5'00
D. Juan Forteza Rey.	15'00
D.ª Concepción Mora Castañer.	5'00
D. Antonio Zaragoza Ortíz.	5'00

Total ptas. y sigue . 15.423'85

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 20.—Guillermo Casanovas Vicens, hijo de Guillermo y María Magdalena.

Día 22.—Miguel Arbona Piza, hijo de Miguel y Francisca.

Día 25.—Miguel Ramón Gelabert, hijo de Miguel y Catalina.

Día 26.—Juan Amengual Ramón, hijo de Juan y Francisca.

DEFUNCIONES

Día 25.—Catalina Marqués Coll, de 9 años calle Isabel II.ª número 82.

Día 28.—Isabel M.ª Alcover Casanovas, de 102 años, viuda, Manzana 65 núm. 35.

SE ALQUILA

La casa n.º 134 de la calle de Mar, tan to amueblada como sin amueblar. Para informes, Antonio Castañer calle Rectoría 5.

EL CAID preciosa novela de L. Noel.—5 pesetas.

Librería Marqués San Bartolomé, 17

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona (del 24 al 29 de Octubre)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 24	00'00	00'00	0'00	00'00
Martes, » 25	23'05	28'48	5'84	81'30
Miércoles, » 26	23'00	28'42	5'83	81'20
Jueves, » 27	23'05	28'48	5'84	81'20
Viernes, » 28	23'10	28'53	5'85	81'60
Sábado, » 29	00'00	00'00	0'00	00'00

BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

COTIZACIONES OFICIALES DEL 25 Octubre (ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Deuda perpetua	4 % Interior.	70'90
"	4 Exterior.	85'25
" amortizable	5 emisión 1917	93'25
"	5 1920	93'75
"	5 1926	103'00
"	5 1927	92'05
"	(con impuestos)	
"	5 emisión 1927	103'70
"	(sin impuestos)	
"	Ferroviaria del Estado 6 %	101'80
"	Acciones Banco de España.	602'00

OBLIGACIONES

Gas Madrid S. A.	6 %	00'00
Hispano Americana de Electricidad	6 %	103'20
Unión Eléctrica Madrileña	6 %	104'50
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces	6 %	101'50
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes	6 %	82'00
Gran Metropolitano de Barcelona S. A.	6 %	93'85
C.ª General de Tranvías de Barcelona	5 %	91'25
Sdad. Madrileña de Tranvías	6 %	103'00
Ferrocarril de Tánger a Fez	6 %	000'00
Barcelona de Electricidad	6 %	100'75
Catalana de Gas y Electricidad	6 %	101'65
Energía Eléctrica de Cataluña	6 %	99'00
Compañía de Tranvías de Sevilla	6 %	101'00
Tranvías Eléctricos de Granada	6 %	96'50
Manufacturas de corcho	6 %	96'50
Minas de Potasa de Suria	7 %	101'75
Simnes Schukert-Industria Eléctrica	6 %	98'25

NOVELAS ESCOGIDAS

PARA SEÑORITAS

BIBLIOTECA ROSA

LA PASAJERA, por Guy Chantepleure —2'00 ptas.

EL AMULETO DE LA RANI, por H. Courths Mahler.—1'50 ptas.

LA CAZA DE UN DOTE, por C. N. y A. M. Williamson.—150 ptas.

BIBLIOTECA GENTIL

MARGARIDA, per Josep M.ª Folch i Torres.—1 pats.

EL SEGON DE CASA ARNAU, per Josep M.ª Folch i Torres.—1 ptas.

Librería de J. MARQUÉS ARBONA S. Bartolomé 17

MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 21 al 28 de Octubre.

Corderos.	54
Ovejas.	5
Cabritos.	7
Cabras.	2
Terneros.	0
Lechonas.	0
Cerdos.	3
Total.	71
Aves.	108
Conejos.	16

AVISO

LA CASA

ANDRÉS BUADES

Plaza de Cort, 8, PALMA

Liquida sus enormes existencias a precios baratísimos por Traslado al Edificio de su Propiedad situado en la misma Plaza de Cort, 23 y 24 (Antigua Taberna de las Copiñas).

Teatro de la "Defensora Sollerense,"

Próximos acontecimientos:

MARTES, DIA 7:

LA MALCASADA

La película admirable y apasionadamente discutida, «semi-verídica», de Gómez Hidalgo

PRONTO:

LA CRUZ DE

LA HUMANIDAD

CANTO A LA PAZ ARMONIZADO CON EL ESTRUENDO DE LA GUERRA

EN BREVE:

LA CASA DE LA TROYA

Grandiosa versión cinematográfica de la bellísima y famosa novela del insigne literato Alejandro Pérez Lugín, premiada por la REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, escenificada, dirigida y titulada por el propio autor.

## RECETA PARA SER VALIENTE

—Salú, caballero—dijo el anciano conserje del Cementerio general del Sur, dirigiéndose al único parroquiano que a la sazón ocupaba una mugrienta mesa del famoso ventorro «El Mono Viudo», saboreando modesta copa de selecto matarratas.

—¡Hola, Nemesio! ¿tú por aquí?—respondió el bebedor, sujeto fornido, pelicano y cara de pocos amigos.—¿Quieres tomar una copa?

—Se agradece, pero no lo gasto, y si he venido al ventorro ha sido porque me han dicho que en él te hallaría...

—Sí, hombre, aquí vengo con frecuencia, desde que suprimieron la ronda de consumos, porque no sé qué hacerme. Todo está perdido, Nemesio; no hay donde ganarse una peseta: yo estoy ya desesperado. El mejor día vas a leer en los papeles que un sujeto llamado Martín el Tremendo se ha pegao un tiro, o se ha ahogado en el canal. ¡Maldita sea mi suerte! Na, hombre, que me doy un trastazo y me quito del medio, y pata...

—¿Y tu alma, Martín, tu pobrecita alma?

—¡Caracoles con el alma! ¡Qué pesadez!... Ustés los católicos no sabéis otra cantata; vaya hombre, nosé pa qué tocas ese texto. Me conoces hace muchos años y sabes que no creo en na, así que a otra cosa, porque presumo que no andarás buscándome para enseñarme la doctrina.

—No te vendría mal, pero el objeto es otro, reducio a decirte que panilla, el guarda nocturno del cementerio, está a las últimas de una pulmonía, y el Sr. Cura me ha encargado buscar un hombre de redaños que desempeñe el cargo, mientras se vea si Panilla se va al otro barrio o no, y yo he pensao: si el Tremendo, que no tiene miedo a naide quisiera; pues dan catorce reales ca noche y pa uno que no tema a los difuntos, ni crea en na...

—Hombre, más me estimaría tratar con vivos; pero en fin, cuando no hay lomo... y la necesidad es grande. Acepto, y a la hora que me digas me dejaré caer por el Campo santo, y muchas gracias por el recuerdo.

\*\*

La noche había cerrado por completo; el sacerdote y el conserje encargados del cementerio se habían retirado a sus habitaciones, dejando por fin al Tremendo en el pleno ejercicio de su cargo, albergado en reducida garita de madera, situada en el ángulo de uno de los vastos patios de la gran necrópolis.

—Pues señor—murmuró el valentón,

dejando la carabina al alcance de la mano y disponiéndose a echar un cigarrillo, que encendió en la linterna que junto a sí tenía.—Mire usté por dónde me encuentro guardándoles el sueño a los señores y señoras que habitan esas manzanas de nichos y toos esos panteones tan manifi-cos y que tanto dinero habrán costao, y total ¿pa qué? si muerto el perro se acabó la rabia? Ahora que hay un porción de frescales que viven de las gentes pusildmines y han inventao too eso de las ánimas del otro mundo, el purgatorio, el infierno, ná, saca dineros... ¿Cómo es que no se me ha aparecido nunca ningún cadáver ambulante, y eso que allá en Cuba a alguno le dí el pasaporte pa el otro barrio...? ¿digo algo?...

En aquel momento se acentuó el vendaval que venía desarrollándose desde el anochecer, y la puerta de un panteón, mal cerrada sin duda, se abrió a impulso del viento del Guadarrama, chirriando lúgubramente sobre los enmohecidos goznes como un prolongado gemido lastimero. El Tremendo cogió rápidamente la carabina, la amartilló y escuchó con ansiedad, advirtiendo con asombro que los cabellos se le habían erizado un poco, y que tenía carne de gallina. El fúnebre lamento dejó de oírse, y el guarda, tranquilizándose un tanto, exclamó:

—¿Qué habrá sido eso? ¿Alguna lechuzca tal vez?; porque pensar que sea un alma del otro mundo... ¡Vamos, hombre!... y eso que hay muchísima gente... y de saber, que cree en ello... y sólo algún estafalarío como yo dice que no... porque no... y no hay más razones. Lo dijo Blas, y punto redondo.

Las campanadas graves y tristes del reloj de una iglesia próxima cortaron el soliloquio, y Martín, como avergonzado de aquel momento de sinceridad, echó a andar por el andén central, bordeado de grandes cipreses, diciendo:

—Me voy poniendo muy tonto, y es que me falta un buen trago de cualquier cosa para quitar las telarañas del sentío. Y lamentando la carencia de algún bebestible prosiguió su ronda, a tiempo que la luna, venciendo por fin a un revuelto grupo de envidiosas nubes, iluminó de pronto el vasto cementerio, dando un aspecto fantástico a las tumbas que se destacaban sobre el fondo de los pórticos, albergue de interminables tramadas de nichos. Andaba el novel guardián con mirada recelosa y lento paso, cuando de pronto tornó a oír el mismo fatídico y lúgubre quejido que tanto le sobresaltara anteriormente. Volvióse espantado hacia un ángulo del patio de donde parecía salir el angustioso lamento, y distinguió al pie de un elevado obelisco, terminado en una cruz, un pavoroso espectro en-

vuelto en negros paños que flotaban en desorden al impulso del viento. Ante tan inesperada visión, el Tremendo retrocedió unos pasos, a cuyo tiempo el fantasma pareció agitarse con mayor violencia, y desbarazándose de sus ropajes dejóse ver a la luz de la luna un horrible esqueleto de grandes proporciones que tendía sus descarnados brazos hacia Martín. Soltó éste un terno loco de temor, se echó la carabina a la cara, y disparó hacia el esqueleto, poniendo en seguida pies en polvorosa.

\*\*

—Vamos, vamos. Sr. Martín—decía algunos minutos después el Cura del cementerio, que acompañado del conserje habían salido en busca del guarda al oír la detonación.—Tranquílcese usted, todo ha sido una alucinación causada, según se ve, por ese diantre de esqueleto de mármol que están colocando en el panteón de los Enríquez y que ayer dejaron los escultores cubierto con unos paños. Lo raro en este caso es que usted, que según parece no cree en la existencia del alma, haya temido de tal suerte a lo que creyó un alma del otro mundo; al paso que Nemesio y yo, que creemos firmemente en la vida perdurable, ningún temor abrigamos de los espíritus de los que dejaron de existir.

—Pues mire usted, padre Cura; yo soy de los que no se asustan por nada de este mundo; pero de gentes del otro, en adelante evitaré el desatinar de lo que no entiendo...

—A usted, amigo mío, lo que le falta es, como dijo un ilustre filósofo, «no creer que esa masa de carne que enterramos, sea el hombre sabiendo que ese hijo, ese hermano que creemos supultado, ha partido realmente para otro país, después de haber terminado lo que tenía que hacer en este.» Así lo ha creído el mundo entero desde Adán, porque la inmortalidad es un instinto invencible de nuestra naturaleza, que sale a fuera a pesar de todo, como le ha sucedido a usted esta noche...

—Y como les sucedería a muchos charlantes librepensadores, si vinieran a pasar una nochecita en el cementerio—añadió a modo de comentario el viejo conserje.

—Por lo que a mí toca—contestó el Tremendo,—para que vean que no es el valor lo que me falta, si el Padre se compromete a enseñarme la razón por la que él no teme a las almas del otro mundo, solicitaré la plaza de guarda nocturno que me dijeron ustedes iba a quedar vacante.

—Si, hijo mío, no hay inconveniente, le

enseñaré a usted lo que le hace mucha falta saber; esto es: el Catecismo, y ya verá de modo práctico como *el que teme a Dios no teme a los muertos...*

—Ni a los vivos tampoco—añadió por su cuenta el señor Nemesio.

A. D. J.

## AL RECORDARLA

Triste el cementerio  
y la noche envuelta  
en un negro velo de fúnebres sombras  
y densas tinieblas.

Las aves nocturnas,  
en las arboledas,  
gritos estridentes entregan al viento  
que el viento se lleva.

Sus copas inclinan  
y se balancean,  
los verdes cipreses que del cementerio  
son los centinelas.

Y forman concierto  
de lúgubres quejas,  
los vagos murmullos del viento que arrastra  
a las hojas secas.

Cercada de rosas  
y humildes violetas  
allí está su tumba, su trono de flores,  
su lecho de piedra.

Su losa horadando  
mis ojos penetran;  
y miran su rostro de pálida virgen,  
sus manos de cera.

Del cabello blando  
las doradas trenzas,  
sus ojos azules que coplan del cielo  
la eterna belleza.

Su voz armoniosa  
parece que suena,  
con notas más dulces que el trino del ave  
que canta en la selva.

Las horas transcurren  
las sombras se alejan,  
y ya el alba con pálidos rayos  
alumbró la tierra.

Allí está su tumba  
su losa desierta,  
que perfuman guiraldas de rosas  
y humildes violetas,

Mi llanto humedece  
su lecho de piedra,  
y el viento a lo lejos, con languidos sonos  
repite mis quejas.

Despierto o en sueños  
ya lejos o cerca,  
está en mi recuerdo guardando la tumba  
donde duerme ella.

NARCISO DIAZ DE ESCOVAR

Folletín del SOLLER -43-

## LA DAMISELA DEL CASTILLO

serva y apartamento que ha guardado siempre para con vos, yo en fin, quien he acabado con ese pajecillo, niño orgulloso y fotuo que os deshonraba con su amor. ¡Juzgad, pues, si os amaré, yo que he guardado paciente, resignado, que se me presentara la ocasión de arrojarle a vuestros pies y de pedirlos, señora, una mirada compasiva para el que tanto ha sufrido esperando tanto.

Y Erasmo, arrastrándose de rodillas, se acercó a Dulce y besó la orla de su falda. Hacía tiempo, en efecto, que el mayordomo llevaba a cabo un plan meditado con toda la sangre fría de un alma ruin y baja: tiempo hacía que con la astucia del chacal codiciaba su presa y la tendía mañoso lazo en que, según él, no podía menos de prenderse. Erasmo, como todos los hombres que obran con cálculo y con segundos fines, había tratado de aislar a Dulce para que aborreciera su propia existencia, para que odiara al

que era causador de la vida triste y solitaria que pasaba. La escena del subterráneo, según él, hablaba en su favor. La condesa estaría exasperada, querría vengarse, buscaría todos los medios, acogería la primera mano de amigo que se le tendiera... Ninguna ocasión, pues, más propicia. Erasmo decidió presentarse y ser franco, franco hasta la impudencia, para que se hallara al menos en el mérito de su franqueza un gaje de fidelidad para el porvenir.

Erasmo había calculado todo esto con la balanza del raciocinio, pero no se había acordado para nada del corazón.

Cuando hubo pronunciado con un fuego que le dejó satisfecho sus últimas palabras, cuando hubo besado el vestido de Dulce, levantó sus ojos y vió a la damisela ponerse en pie, atravesar por delante de él sin mirarle, sin dirigirle la menor palabra, como si no le hubiese visto ni oído, cruzar la estancia, encaminarse a la puerta, recorrer el cerrojo y salir de la habitación con la ligereza de una ondina y sin ruido como una sombra.

Erasmo se quedó atónito, asombrado, herido en mitad del corazón por aquel desprecio y silencio. Le parecía tan increíble aquel desenlace, tan contrario o

sobre todo al que esperaba y se había imaginado, que estuvo abortido y como fuera de sí un largo espacio. Levantóse por fin y se precipitó hacia la puerta. La damisela no estaba en el corredor.

Recorrió el castillo, indagó, preguntó, registró. Nadie había visto a Dulce. Sólo un hombre de armas le dijo que desde una almena le había parecido ver a una mujer atravesar el patio y dirigirse al puente levadizo. Erasmo bajó, preguntó al centinela. En efecto, una dama horrosamente pálida, y que al soldado se le figuraba tener cierta semejanza con la condesa, había salido del castillo.

—¡Oh, un caballo, pronto, un caballo! gritó Erasmo, cuyo primer pensamiento fué el de que Dulce había ido en busca del conde Arnaldo para referirle la escena que acababa de tener lugar entre ambos.

En un momento estuvo pronto el caballo. Erasmo montó en él, y salió a todo escape del castillo, dirigiéndose hacia el punto donde se oían resonar lejanos toques de caza.

XII

De como quien mal anda mal acaba

Al salir del castillo, el conde Arnaldo

siguió la indicación de su montero Jorge, y dominado por un entusiasmo febril de caza, se encaminó hacia el Pinar negro. Llegado a los umbrales del bosque con toda su comitiva, mandó hacer alto, y enterándose del punto donde la jabalina había sido vista, tomó sus medidas en consecuencia. Sus tres mejores perros fueron puestos a disposición de Jorge y de otro picador, que partieron en busca de la pieza, mientras que toda la demás gente quedaba apostada y el conde Arnaldo esperando, armado de su mejor venablo y rodeado de un grupo de perros que movían impacientes sus colas y que parecían fijar una mirada inteligente en su señor como aguardando la señal.

No tardó Jorge en ir a anunciarle que se había encontrado la jabalina. El conde se puso entonces en marcha, y llegando al sitio donde las huellas se hundían en el corazón del bosque, colocóse a los perros en el rastro. Toda la jauría se precipitó unida y compacta. Ocho minutos después la jabalina desembocaba furiosa y con el pelo erizado. Al verla el conde, acercó el cuerno a sus labios y dejó oír un vigoroso sonido. Todos los cuernos le

(Continuad)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## DE LES REVISTES

Bell espectacle ens ofereixen les revistes catalanes. Heus aci un estol que fa goig veure'l. «L'amic de les Arts», de Sitges, «Ciutat», de Manresa, «Gasete de Vilafranca», de Vilafranca mateix, i moltes altres. Són pulcres, ben fetes, magnífiques; estan a l'alçada de les publicacions bones i serioses.

En «Joan Sacs», l'altre dia desde les columnes de «La Publicitat» ens donava a conèixer la quantitat de cultura considerable que vibra dins llurs planes. Desde la seva aparició «L'amic de les Arts»—ens deia—s'ha significat sobretot per les orientacions de panorama vast i per un esforç a situar-se comprensivament i pragmàticament en les revistes de la moderna complexa ideologia. Mai no s'havia realitzat, a Catalunya, un programa així a part de la premsa barcelonina amb tant de discerniment. I més avall: «Aquesta revista subereca aconsegueix vida pròpia a desgrat de no haver curat de la seva propagació enllà de la comarca i de Barcelona».

Per mala sort els mallorquins no podem dir el mateix. No podem fer la lloança de les nostres revistes perquè no les tenim. A Mallorca, illa d'or, la terra beneïda dels pintors i poetes, tots els esforços en pro de les revistes han fracassat. Malgrat la bona voluntat dels fundadors, les revistes artístic-literàries han tengut una vida curta, gairebé efimera. I sinó recordau aquella «Majòrica» que en un principi resultava tan ufana i rica amb promeses. Les il·lusions de llurs fundadors foren poc a poc caiguent dins l'abisme del cansanci i de la indiferència. Sens dubte que el pessimisme dels pocs medis econòmics amargà les idees i tots els bons projectes foren rodolant cap al fracàs.

Absolutament idèntic fou el destí de la revista que sortí mesos més tard. L'anomenaren «Arte e Industrias». La seva vida curta fou efimera, també degut a la manca de medis econòmics. «Arte e Industrias» era bona revista. Els pintors estrangers que ens visitaven tenien amb ella un mitjà fàcil per a estar en contacte amb el públic. Dos dels seus fundadors ens explicaren el perquè «Arte e Industrias» no li era possible anar endavant. Com «Majòrica», era llegida en tots els llocs culturals; anava pels centres recreatius i per les biblioteques. Emperò, tal vegada mancàs un dels factors principals perquè aquesta mena de publicacions puguin viure.

Tanmateix, hom diu, a Mallorca no se pot fer una revista artístic-literària. Nosaltres no sabem perquè. Si les comarques catalanes nodreixen una tan bona quantitat de revistes serioses, per què Mallorca, la terra dels pintors i dels poetes no en pot nodrir encara que només en sigui una? Jamai creuré que una terra com la nostra, mil vegades lloada per bella i avançada, sigui incapaç de fomentar-ne una.

Treballau una revista que sigui la portaveu dels amadors de l'art arquitectònic, pic-

tòric i literari. Que hi cabin sota la seva bandera tots els qui pertanyen a l'exèrcit de salvació de les riqueses naturals; els qui defensen els boscos posats en perill per les ambicions desfetes; els qui estimen els arbres magnífics i senyorívols de les clàssiques avingudes; els qui volen la conservació de les cases pairals; els qui advoquen per a la retenció dins casa-nostre de les obres artístiques amb les quals en volen fer groller mercantilisme. La conservació de tota cosa bella hauria de difondre aquesta revista; llurs planes estarien enceses pel foc de l'amor a nostra mare Naturalesa.

Davant la magnificència de la daurada terra, nosaltres no volem creure amb el fracàs. I manco si pensam que ella no ha d'esser un mitjà per a millorar una bossa particular ni pel guany d'una societat o entitat. Ella ha de viure amb la col·laboració dels poetes i escriptors mallorquins, donant-li vida, calor i estructura sòlida. Els pares, els qui pensen i els qui senten les vibracions de tota mena d'art, essent així, la filla té que esser bona, escullida, selecta. Honra dels homes del parlar clar i de la consciència clara.

Bell estol el de les revistes catalanes!

J. BONA VENTURA.

## VISITA ALS MORTS

Recordem amb enyorança els amats que havem perdut.

Llurs cors tendres ja son cendres dins la fosca del taüt, i quelcom de nostra vida a la tomba s'han endut.

\*

S'han endut brotades nostres que mai més no revindran.

Amb sos besos més encesos d'un afecte pur i sant, o mareta meva dolça, t'has endut el teu infant.

\*

Amicals beutats de somni que passàreu com el vent entre danses i folgances tot cantant i tot rient: amb vosaltres, dins la fossa jau mon cor d'adolescent,

\*

Pare noble, eximis mestres, il·lustrats i bons amics que em guiàreu i avançàreu sense plànyer-hi fatigues: en finir els vostres dies han finit mos dies rics.

\*

Cada surt del caure vostre en mon cor deixà esboranc i en ma testa gèlid resta,

nucli fet d'un cabell blanc. Us visito, santes ombres, gairebé de vida manc.

\*

No perdre, però, gran cosa de sortir d'aquest món trist on no dura cap ventura, ni cap pler és ben conquist. Somrient puguem reveure 'us al voltant de Jesucrist.

J. RUYRA.

## PAU ALS MORTS!

Que bé hi reposen a l'ombra de la Creu els cossos dels nostres germans que han passat part de llà d'aquesta vida! Qui serà el sacrileg que provarà de trencar amb mà barroera el son d'aquells qui no s'han de desxondir fins al darrer dia del segle present?

La profanació d'un sepulcre ha estat cosa que ha repugnat sempre a tothom.

Hi ha una profanació que pocs obren, que no consisteix precisament en ço de manejar amb mà sacrilega les fredes despulles d'un cos inanimat, sinó que consisteix en l'oblit i el desconeixement del misteri del Cementeri cristià.

La mundanitat que no ha respectat el sagrat dels nostres temples, no ha tengut cap mirament amb els nostres Cementeris. El món tement els prejudicis que podia reportar-li la visita del darrer sojorn del nostre cos mortal, ha cuitat estrafer l'aniversària memòria dels passats, fent els possibles per a buidar de la seva significació íntima, espiritual, aquest jorn de piadosa recordança que la Santa Església té senyalat l'endemà de Tots Sants en bé dels seus fills difunts.

Els nostres germans difunts s'han convertit en un pretext; no són l'objecte d'aquesta Diada que convida al Record i excita a l'Esperança.

On les trobarem, davant de les rengleres de nínxols o de les tombes amb pretensions d'artístiques, les manifestacions d'un cor cristià?

El nostre Cementeri ciutadà prou la té sagrada la terra que estotja les cendres dels nostres companyons, però la vanitat, el mal gust i el poc seny semblen haver-se conjurat en donar-li els aires de la necròpolis d'un paganisme vergonyant.

Els vestits menys de modèstia, el luxe de corones i molts altres objectes de simbolisme ben dubtós que hauran reeixit a posar de moda uns quants industrials forts conel·ledors de l'humana neclesa, la fressa dels anants i vinents, el xerroteig dels curiosos i tantes i tantes d'altres coses que podríem engrunar, què poc hi diuen en un cementeri cristià!

Aquesta gentada que s'estalona pels caminals del nostre cementeri, no sap que amb la seva poca fe profana el lloc on reposen els nostres germans, torba ia pau dels nostres morts.

El Cementeri cristià és l'estança que més s'avé amb el Dolor, és veritat, però fins el Dolor ha d'esser cristià si no vol desdir del lloc a on s'acull.

Caldria que tothom se recordàs, abans d'entrar en el Cementeri, que va a entrar en un lloc sant; caldria que tothom s'afanyàs abans d'entrar-hi, a netejar els peus del fang i la pols que el podrien sollar. Caldria trepitjar-la amb molt respecte la terra del nostre Cementeri, car és sagrada aquesta terra i ens la comprava, destinant la al nostre gran repòs, el mateix Jesucrist amb el preu de la seva sang.

Aquesta terra sagrada tota paria del cel; quan l'Església l'otorga al cos d'un fill seu ho fa per l'esperança que té de veure'l, el dia darrer, ressucitar gloriós en l'amable consorci d'una ànima benaurada.

No hi entreu, doncs, els vanitosos; no hi entrassin pas els desesperançats; barrau el pas dels escèptics! foragitau-ne els cíuics, els incapaçs de capir el valor d'una pregària; que no posin el peus en els nostres cementeris els qui no sàpiguen escoltar els clams que ixen d'una tomba recordant als mortals llur veïnatge amb l'Eternitat.

Deixau als morts fruir en el silenci del repòs que els ha guanyat el Crist, deixau-los dormir en pau.

B.

## HORES LUGOROSSES

Dins l'afany que nos tortura hi ha un daler i una dolçura: el plor du a Déu i el daler profund i greu la carn aterra; més, de viva claror pura, s'aurioli sa desferra.

Perque l'anyada floresca es mester que sa podresca tota llevó, que, a la terra, la saó fassa feconda; si el rou del cel la refresca arreia més forta i fonda.

Perque l'ànima s'enflori es mester que l'home plori, que s'aniquili dins la foscor de l'exili, dins l'ideal; i quan la carn caiga i mori la florida és eternal.

MANUEL ANDREU FONTIRROIG.

## PENSAMENTS

La lectura dels bons llibres és com una conversa amb les més valuosos gentes dels sigles passats! fins una conversa estudiada tota vegada que sols ens descobreixen sos millors pensaments.—Descartes.

Jo m'he arrepenit moltes vegades d'haver parlat, mai, d'haver callat.—Xe nócrats

Folletí del SOLLER -19-

## EL NEBOT

PER MARCEL

—I que va contestar?—va dir madò Cambuix.

—Com vos he dit, se va quedar boca closa sense sebre que havia de contestar. Llavors el qui li havia preguntat va dir:

—Si, se pot comprar no contestant un que s'examina a ses preguntes que li fan o contestant-les malament. Te pots retirar.

—I li varen enflocar una carabassa?—va preguntar madò Llambrina.

—Tan grossa que ne podran cuinar tot l'any,—va dir madò Piula.

—Vaja un perboc! Ell no en donen a malalts!

—I que deu dir ara sa madona Teresa, ella que feia tants de castells al aire amb aquest nebot?—va dir madò Cambuix.

—Me pareix que haurà perduts els fuetos—va dir madò Piula.

—Deu anar ala baixa ferm; deu haver perduda s'estuferera, ella que estava tot baves amb aquest nebot, que li pareixia que sabia més que Lepe, que ets altres

atlots eran devora ell uns picmeios, i ara ha resultat èsser més torpe qu'ets altres,—va dir madò Llambrina.

—Jo no sé que haguera fet si En Miquel hagués arribat a èsser missè—va dir madò Bruixa.

—Si voleu sebre lo que hauria fet, figurau-vos per un instant que En Miquel ja té sa carrera. Va un llocarroner a casa seva, entra dins la casa i diu:

«Ave-Maria Purissima! Qui hi ha a la casa de Déu?»

«Déu i noltros. Què voleu? va dir sa madona Teresa de dins es menjadò.»

«Què hi és don Miquel?»

Quan sent aquell cop de don Miquel surt tota depressa i se topa amb aquell llocarroner, que a ella li havia perescut un amo de ses set cases, i li diu:

«Què sercau es missè?»

«Volia parlar amb ell, si podia èsser.»

«Entrau, l'amo, aquí dins. Ara pren es xocolate; no se torbarà molt a sortir.»

El fa entrar dins es despatx, qu'és una pessa molt ben arretglada, amb unes cadires encoixinades, una taula escriptori, amb un tinté, un pupitre i uns quants llibres, dalt. A par damunt sa cadira, al on seu En Miquel, hi ha penjat a sa paret el seu retrato amb una vasa daurada

d'un pam de amplària i enrevoltant sa paret uns quadros amb unes pintures de lo més garrides.

Quan sa madona el va tenir dins sa pessa que acabam de veure li va dir, senyalant-li una cadira:

«Seis, l'amo.»

Aquell llocarroner era d'aquells que no estan acostumats a anar a missa, i ja se sap que aquests s'ajonoiem a n'es portal; vull dir: que aquest llocarroner no s'havia assegut mai a dalt cap cadira amb molles i totduna que se va asseure i va veure que s'assiento s'enclotava, va pegar revinglada i se va aixecar tot empagaït dient a sa madona:

«Ja la vos he batuda a n'aquesta cadira! Dispensau, madona, feis-la compondre i ja me direu lo que val.»

Ella, fent sa mitja, li va dir:

«Podeu seure tranquil, no s'espenyen aquestes cadires.»

Aquell homonet se va asseure amb molt d'esment i va dir:

«Idò heu de sebre, madona, que tenc una qüestió amb un de devora ca-nostre sobre una terra, i me varen aconsellar que vengués a consultar-ho amb don Miquel, que diuen que fa sa retxa tan amunt, qu'és dels missers que tenen més fama.»

«Efectivament, encara que m'estiga lleig dir-ho, sap bé a on té sa ma dreta. Seguit, seguit ve gent a demanar-li consells, fins i tot missers de Ciutat li consulten ses coses.»

—Si que va nèixer de peus aquest nebot vostre, ja ne podeu anar ben gojosa de tenir un homo tan sabut com és ell.»

Sa madona Teresa no cabia en pell de satisfacció, quan sentia aquelles encensades que aquell homo li donava.

Amb això va comparèixer don Miquel, sa madona Teresa va sortir i aquells dos varen parlar de s'assunpte.

—El pareix, Piula, que t'hi trobaves,—va dir madò Cambuix.

—He sabut pintar s'escena ben al viu?

—Has ferit a n'es fil de ses neules, l'has xapada de mig a mig.

—Idò si hagués arribat a èsser missè n'hi haguera hagudes cada dia d'escenes com aquesta.

—Deixem anar això i conte-mos lo que va passar dins ca l'amo En Pere quan varen sebre sa notícia de sa carabassa,—va dir madò Llambrina.

—No ho som volgut aclarir, perquè no m'ha agradat mai aficar-me dins casa

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

El martes de la presente semana reunióse la Junta Municipal de Sanidad tomándose importantes acuerdos que nos place dar a conocer.

A dicha reunión asistieron los señores, D. Jaime Torrens, D. Guillermo Marqués, D. Jaime A. Mayol, D. Antonio Vicens, y D. Jaime Barceló. Estuvieron presididos por el señor Alcalde D. Miguel Casanovas, y actuó el Secretario D. Juan Marqués Frontera, Médico municipal.

Después de aprobarse el acta de la sesión anterior, el Sr. Inspector municipal de Sanidad leyó una comunicación del Sr. Inspector Provincial en que le ordena le comuniqué el plan de mejoras sanitarias que haya sido propuesto en Junta local de Sanidad, así como la aceptación o negativa por parte del Ayuntamiento.

La Junta, después de deliberar sobre el particular, interviniendo en la discusión diferentes vocales, acordó por unanimidad que toda la cantidad disponible del 5 por ciento del presupuesto municipal se invierta precisamente en mejoras sanitarias, y preferentemente en lo referente a abastecimiento de aguas y alcantarillado, terminación del matadero y adquisición de un tren para la extracción por medio del vacío de las aguas residuales y fosas fijas indistintamente, conforme sea más factible.

Manifestó luego el Inspector municipal de Sanidad, D. Juan Marqués, que teniendo noticia de que existen actualmente en esta localidad bastantes casos de fiebres infecciosas de origen gastro-intestinal lo ponía en conocimiento de la Junta y que luego expondría las medidas profilácticas conducentes al caso.

Abierta discusión sobre este particular, el Sr. Mayol dijo que debía lamentarse una vez más del mal estado de nuestras alcantarillas: que lo mejor sería no construir en adelante ninguna más hasta que hubiera un buen plan de alcantarillado y obligar a los vecinos a construir depósitos impermeables. Puso también de manifiesto los inconvenientes del agua de que se surte el vecindario y dijo que el primer cuidado del Ayuntamiento debía ser el poner remedio a estas deficiencias que tanto influyen en la alteración de la salud pública.

El señor Vicens puso de manifiesto la mala manera como en la actualidad se verifica la evacuación de los pozos negros y las incomodidades que con ello se causan al vecindario.

El Sr. Torrens abundó en las ideas expuestas anteriormente y propuso que el Ayuntamiento deje de percibir el impuesto que ahora grava a las casas que no tienen acometida a la alcantarilla, y que se obligue a los vecinos a que construyan fosas fijas pero con las debidas condiciones de solidez e impermeabilidad debidamente comprobada por una persona perita. Pidió así mismo que el Ayuntamiento adquiriera un aparato para la extracción por el vacío de los depósitos de inmundicias.

Después de estas deliberaciones, el Inspector municipal de Sanidad expuso las siguientes consideraciones, para evitar la propagación de las fiebres infecciosas:

La propagación de estas fiebres se hace: por contacto con el enfermo, por alimentos contaminados (leche, verduras, frutas) y principalmente por el agua.

Aislamiento de los enfermos, a quienes no deben visitar más que las personas que los cuiden, y desinfección de las habitaciones, ropas, vasijas, platos, etc.

Desinfección de retretes y urinarios.

Limpieza esmerada y antiséptica de las personas encargadas de los enfermos.

No teniendo seguridad absoluta de la pureza del agua, hervirla previamente antes, de usarla, y hacer lo mismo con la leche.

No comer verduras ni frutas que hayan estado en contacto con el suelo, a no ser cocidas o debidamente desinfectadas.

Desinfectar convenientemente las eva-

cuaciones del enfermo, poniendo previamente en los recipientes alguna solución desinfectante, continuando esta desinfección algún tiempo aún después de curado el individuo, pues está probado que los gérmenes patógenos persisten en las deyecciones después de la curación y pueden ser causa de nuevas infecciones.

La Junta aprobó las manifestaciones del señor Inspector de Sanidad, y a propuesta de éste se acordó dar traslado a los médicos de la localidad para que las divulguen y al propio tiempo publicarlas en los periódicos locales para mayor eficacia.

La noticia de que habían dimitido el cargo de concejal del Ayuntamiento de esta ciudad, que dimos con la consiguiente reserva en nuestro número anterior, los señores Coll, Canals, Castañer Ripoll, Castañer Bernat y Seguí, se ha confirmado durante la presente semana. Ninguno de los nombrados señores ha asistido a las sesiones de la Comisión Permanente ni del Pleno que han tenido lugar en diferentes días de la misma.

Conforme podrá ver el lector en otro lugar de la presente edición, en la sesión celebrada por el Ayuntamiento pleno fué admitida la dimisión del cargo al Concejal y Tercer Teniente D. José Bauzá Lluís.

La renuncia del Concejal corporativo D. Bartolomé Sampol Colom, Primer Teniente de Alcalde, no ha sido aceptada por el Pleno, y se nombró una Comisión para que hiciera gestiones con el dimisionario con el fin de ver si se consigue que desista de su pretensión y que continúe prestando su ayuda desde el cargo que le fué conferido y que con tanto acierto viene desempeñando.

Es de esperar que las gestiones de la referida Comisión se verán coronadas por el éxito, logrando que el Sr. Sampol acceda a los deseos de sus compañeros y se reintegre al puesto de honor y de trabajo que desde hace muchos meses ocupa con general aplauso del vecindario.

Confiamos que así será y que el sábado próximo podremos consignar haber asistido el Sr. Sampol a la sesión ordinaria de la Comisión Permanente que, como es sabido, ha de tener lugar el miércoles día 2 de Noviembre venidero.

\*\*\*

No tenemos noticias de que haya sido todavía convocado el Ayuntamiento para dar cuenta de las otras dimisiones, pero es muy probable que esto se haga durante la próxima semana.

Por cartas que desde diferentes poblaciones de Francia hemos recibido, sabemos que nuestro distinguido paisano y estimado amigo el Ilmo. y Rmo. Fr. Mateo Colom, Obispo de Huesca, a su paso por ellas, en el viaje que, según ya dijimos oportunamente, hizo a Roma, fué por muchos de nuestros paisanos, tanto a la ida como a la vuelta, afectuosamente recibido y obsequiado. Acompañado de su hermana, Srta. Margarita, y de sus hermanos D. Antonio y D. Guillermo, visitó las pintorescas ciudades de Pau, Lourdes, Tahon, Epinal, Belfort y otras, recibiendo en todas partes muestras elocuentes, más que de una viva simpatía, de sincero y profundo aprecio.

Celebramos infinito esa singular satisfacción que la visita del Obispo sollerense ha producido en nuestros compatriotas residentes en la nación vecina, lo que seguramente habrá llenado el corazón del ilustre agasajado y héchole, por lo mismo, más agradable su viaje a la ciudad eterna.

Con verdadera complacencia transmitimos a nuestros lectores la halagüeña noticia, creyendo con ello interpretar los deseos de los distintos paisanos amigos que nos la han comunicado.

Por carta que nos escribe un estimado amigo nuestro residente en Mulhouse con fecha 21 del corriente mes, nos enteramos de que el martes, día 18 del mismo, tuvo

lugar en la espaciosa sala del Café de Madrid, de aquella ciudad, la Asamblea General de la nueva entidad «Unión de Españoles en el Nordeste de Francia», con asistencia de unos ochenta compatriotas nuestros de los que tienen su residencia habitual en las poblaciones francesas de Belfort, Nancy, Strasbourg, Guebwiller, Mulhouse y Montbéliard.

En dicha reunión se procedió a la lectura y aprobación de los Estatutos de la Sociedad, con lo que quedó definitivamente constituida, y seguidamente al nombramiento de la Junta Directiva.

Para formarla fueron unánimemente elegidos los señores siguientes:

*Presidente*, D. Alfonso Llansó (de Mulhouse).

*Vice-Presidente*, D. Juan Badía (de Strasbourg).

*Tesorero*, D. G. Torres, (de Guebwiller).

*Secretario*, D. Antonio Cursach (de Mulhouse).

*Vocales* D. José Balaguer (de Montbéliard); D. Juan Alemany y D. Bartolomé Vives, de Belfort; D. Pedro Calafat (de Nancy) y D. Jaime Roque (de Strasbourg.)

Se dió luego lectura a una muy atenta y expresiva carta del Embajador de España en París, Excmo. señor Quiñones de León, aceptando la Presidencia de honor que, como homenaje a la Autoridad que representa, se le había ofrecido.

Reinó gran entusiasmo en la mencionada reunión, la que terminó dándose vivas a la «Unión Española» y a España que fueron contestados por los asistentes unánimemente.

Como nos complacimos en informar a nuestros lectores, en su día, de la idea inicial de constituir en el Nordeste de Francia esta sociedad de españoles residentes en las principales poblaciones de aquella extensa región, nos complacemos hoy en participarles las gratas noticias que anteceden, no dudando han de alegrarse del feliz resultado que el acertadísimo proyecto de esa unión acaba de obtener.

Por todo lo cual reiteramos a los iniciadores nuestra felicitación, y al dar la más cumplida enhorabuena a los señores elegidos para la Dirección, les deseamos acierto en el ejercicio de sus cargos y a la Sociedad que van a dirigir y administrar larga y próspera vida.

El jueves estuvo en esta ciudad el Teniente Coronel de Ingenieros D. Joaquín de la Llave, Tesorero de la Junta Central del Tiro Nacional, en visita de Inspección al Campo y Polígono de la Representación de Sóller. Le acompañaron en dicha visita el Vice-Presidente, D. Cipriano Blanco Olalla, y los Vocales señores Mora y Bonnin.

Después de comer, enseñaron al señor de la Llave, los señores Blanco, Mora y Bonnin, lo más interesante de esta población, regresando aquél a Palma en el tren de la tarde muy satisfecho de las atenciones que había recibido.

Nos enteramos de que el día 23 del actual se verificó en la Caja de Reclutas de esta provincia el sorteo de los individuos del próximo reemplazo que han de ir a prestar su servicio militar en los Cuerpos de guarnición en Africa.

Por lo que respecta a los de esta ciudad, la fatalidad ha designado a los siguientes:

Leandro Abad Verdu.

Juan Albertí Estades.

Guillermo Bauzá Solivellas.

Juan Garau Alcover.

Miguel Oliver Marcús.

Juan Panteno Cardona.

Durante la presente semana nuestra ciudad se ha visto visitada por una nueva excursión de turistas ingleses de las que con tanta frecuencia suele organizar la casa «Thos Cook & Son» de Londres para visitar nuestra isla.

Llegaron el jueves habiendo venido a Mallorca el mismo día por la mañana a bordo del trasatlántico «Arcadian», desembarcando en Palma.

Como de costumbre, vinieron unos en tren y los otros en autos por Valldemosa

y Miramar, comiendo en el Hotel del Ferrocarril, y por la tarde, después de haber visitado el Puerto, emprendieron viaje de regreso a la capital.

Como todos los años, nos participa la sociedad mutua de seguros sobre la vida «A Equitativa dos E.U. do Brazil», por medio de atenta circular, el resultado del sorteo de pólizas. El 41.º se efectuó el 15 del corriente mes en sus oficinas, y se verificó el acto—según dicha circular expresa—con la solemnidad y formalidades de costumbre, estando intervenido por el Notario D. Alejandro Rosselló y Pastors y algunos asegurados designados a este fin por los señores concurrentes.

De los premios, correspondieron algunos de 1000 ptas. a las pólizas de los mallorquines D.ª Catalina Canals Roca, D. Bartolomé Mas Boscana, D. Jaime Abraham Bestard y D.ª María Fuster Fuster, de Palma; a tres de D. Miguel Artigues Barceló, de Felanitx; D. Antonio Socías Payeras, de Inca, y D.ª Margarita Vaquer Mulet, de Santa María. De los de 5000 ptas. no ha correspondido ninguno a las pólizas de esta isla.

Agradecemos a la mentada Sociedad su atención para con nosotros y felicitamos a los agraciados por la suerte que han tenido.

Ayer por la mañana regresó de Palma el vapor «María Mercedes» conduciendo abundante cantidad de carga de tránsito para Francia.

Como aquí se le tenían preparados numerosos efectos, entre ellos importantes partidas de cajones de higos pasos, naranjas, limones y algarrobas, empezáronse seguidamente las operaciones de embarque, que aún duran a la hora en que escribimos.

Dicho buque saldrá para Barcelona y Certe esta tarde, a las cinco, siendo probable esté de regreso en nuestro puerto a últimos de la semana próxima.

Junto con un atento B. L. M. del señor Presidente p. s. r. del «Centro Balear», de la Habana, D. Bartolomé Palmer Palmer, hemos recibido un ejemplar del Informe Semestral correspondiente a los meses de Enero a Junio del corriente año, presentado por la Junta Directiva ordinaria y leído en la Junta General de la referida sociedad que se celebró el día 5 de Junio último. Es un folleto de unas 50 páginas, esmeradamente impreso, que contiene una relación sumamente explícita del movimiento de la referida entidad en conjunto y con gran copia de datos acerca del particular de cada una de las secciones en que se divide: de Sanidad, de Beneficencia, de Inválidos, de Instrucción y Bellas Artes, de Inmigración y Trabajo, de Propaganda, de Recreo y Orden y de Fomento.

En una palabra, es un trabajo que por sí sólo da una idea clarísima de la importancia de esa asociación de nuestros paisanos en la populosa capital de la República Cubana.

Agradecemos sinceramente la deferencia de que, con el mencionado obsequio, se nos ha hecho objeto.

La agradecemos igualmente a la aporruanada casa comercial de nuestros distinguidos paisanos Ramón Colom y Compañía, instalada en Veracruz (México), por los catálogos impresos que nos ha enviado de los variados artículos de que están surtidos sus vastos almacenes: abarrotes, conservas, vinos y licores, con sus correspondientes listas de precios por orden alfabético.

El solo volumen de estos catálogos es la más palpable demostración de la importancia del establecimiento mercantil de los nombrados señores: «La casa de las especialidades», como en la portada de los referidos folletos va indicado.

Durante estos últimos meses y con el fin de poner su almazara en condiciones de dar un gran rendimiento en cantidad, porque en calidad ya lo tenía establecido desde su fundación, la «Tafona Cooperativa» ha venido realizando importantes mejoras

que aseguran plenamente el poder dar ese rendimiento ante la espléndida cosecha de este año.

Dichas mejoras han consistido, entre las principales, en la traída de una nueva prensa de la casa Coq, de Aix (Provenza), que con las con que ya contaba permitirá una elaboración diaria de 30 *truides* en la jornada normal de trabajo; en la construcción de una máquina elevadora para transportar las aceitunas lavadas desde la lavadera hasta el molino, según modelo del Ingeniero de la casa, D. Fernando Blanes, la que ha sido construida en Sóller, en el taller de herrería de D. Juan Nadal, lo cual, junto con otras mejoras de menor importancia pero igualmente necesarias, facilitarán enormemente el trabajo y permitirán una gran producción.

Estos pasados días se han efectuado las pruebas de la nueva maquinaria instalada, que, como se esperaba, han dado un excelente resultado y, según se nos informa, hoy habrá debido empezar y, a la molienda para los socios, elaborándose el aceite de las aceitunas (torró) que se habrán ido acarreado estas últimas semanas.

El señor Presidente de la mencionada «Tafona Cooperativa», D. Miguel Ripoll, nos ruega pongamos en conocimiento de todos los socios de aquella entidad desde estas columnas que, habiéndose dado ya principio a la temporada de elaboración, pueden ir llevando aceitunas a la almazara para ser molidas. Además les advierte encarecidamente que las lleven lo más frecuentemente posible, sin esperar a tener mucha cantidad, porque de este modo estará en mejor estado y darán un aceite de mejor calidad. A lo cual gustosamente damos satisfacción, no sin antes dirigir a dicha entidad nuestra felicitación más calurosa por las innovaciones y progresos que va implantando en su molino en provecho de sus asociados y por ende de esta ciudad.

Después de la tempestad siguió la calma, como suele siempre suceder. No obstante, al principio de esta semana continuaron los días nublados y con bastante mal cariz; pero las lluvias con que amenazaban no llegaron a caer. Luego se despejó la atmósfera y tuvimos algunos días hermosos, de cielo diáfano y bellísimamente azul, los que no han continuado hasta el final de la semana, pues que ya el de hoy ha amanecido tristón y melancólico, como suelen serlo la generalidad en la presente estación otoñal.

La temperatura sigue siendo normalmente templada, si bien un tanto fría en los amaneceres y anocheceres de los días serenos, a causa de los abundantes rocíos que caen durante las muchas horas en que se ve este valle privado de sol.

El fuerte temporal que reinó en el mar durante la anterior semana, según dijimos, amainó al final, y le ha sucedido también la calma más completa, tanto, que parecía estos días toda la extensión de agua que desde estas costas se domina una inmensa balsa de aceite.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

De su deliciosa quinta de Arenys d'Amunt, en la costa catalana, donde han pasado la temporada veraniega, han regresado a esta ciudad nuestro paisano y amigo D. Miguel Puig Rullán, su señora esposa, D.<sup>a</sup> Josefina Planas, e hijos.

Sean bien venidos

### DE VIAJE

Despidiéronse de nosotros al salir para Villarreal de la Plana (Castellón), donde van a residir, como lo hacen anualmente, durante la próxima temporada de exportación de frutos de aquella comarca, nuestros amigos D. Andrés Rullán y su señora esposa, D.<sup>a</sup> Magdalena Castañer, e hijos.

También se despidieron otros buenos amigos nuestros: D. Juan Pizá Bisbal, su señora esposa D. María Salicrup y sus agraciadas hijas y sobrina, quienes se reintegran a su residencia invernal, en Barcelona, después de pasar entre nosotros algunos meses.

Después de permanecer unos pocos días en esta ciudad al lado de sus padres, salió nuevamente para Neuchatel, punto de su procedencia, nuestro apreciado amigo don Antonio Galmés Campomar, hijo del conserje del «Banco de Sóller», D. Miguel.

Para Carcagente, en la región valenciana, emprendió viaje el miércoles de la presente semana nuestro amigo D. Ramón Colom Rullán en compañía de su esposa, D.<sup>a</sup> Bárbara Morell Ros, y de su tierna hijita.

Después de una corta temporada de permanencia en esta población, hoy ha marchado a Dieppe (Francia) nuestro apreciado amigo el ex-Alcalde de esta ciudad D. Jaime Arbona Vila.

Deseamos hayan tenido todos ellos una travesía feliz.

### NATALICIOS

El hogar de los jóvenes esposos, nuestros amigos D. Miguel Arbona Oliver y doña Francisca Pizá Castañer, ha sido alegrado con el nacimiento del primogénito, un robusto niño, a quien en el bautismo se le ha puesto el nombre de Miguel, ya tradicional en la conocida familia, de muy antiguo dedicada a la industria de tejidos.

El alumbramiento ocurrió felizmente el sábado 22 del actual.

Nuestra enhorabuena a los padres, abuelos, bisabuela y demás familiares por tan fausto motivo.

### BODA

El miércoles de esta semana se unieron en pepetuo lazo los jóvenes D. Lorenzo Magraner Borrás y Srta. Juana Socias Durán.

La religiosa ceremonia tuvo lugar en la parroquia filial de San Ramón de Penyafort, en el Puerto, bendiciendo la unión y celebrando la misa de velaciones el Rdo. don Andrés Rado, Vicario *in capite* de dicha parroquia.

Apadrinaron la boda: por parte del novio, su tío D. José Magraner Borrás, y por la de la novia D. Miguel Llopis, suscribiendo el acta como testigos D. Antonio Garau y D. Antonio Bujosa.

Terminado el referido acto, dirigiéronse los noveles esposos y demás acompañantes a casa de los padres del contrayente—finca *Ca'n Freixa*, en el *Camp de sa Mà*—donde fué servido espléndido *lunch*, saliendo luego aquéllos en viaje de boda para Luch y otros pueblos de la isla.

Deseamos a los recién desposados eterna dicha.

## Vida Religiosa

En la iglesia parroquial se está celebrando actualmente oración de Cuarenta-Horas dedicada a Jesucristo Rey, a intención de D.<sup>a</sup> Isabel María Sampol Colom, en sufragio de los difuntos de su familia. Dió principio ayer por la mañana, continúa hoy y terminará mañana al anochecer. Los sermones del Triduo, que se celebra en los mencionados días como función final en cada uno, lo mismo que el del oficio de mañana, están a cargo del M. I. Sr. D. Enrique Ibañez, Canónigo de la Catedral-Basílica de Mallorca.

La novena dedicada a las benditas Almas del Purgatorio, que dió principio el miércoles de la anterior semana, terminó el jueves de la presente, habiendo predicado los sermones doctrinales de la misma, explicativos del expresado dogma, el elocuente orador sagrado Rdo. D. Jerónimo Pons. Asistieron a ella numerosas personas, aunque no tantas como las que han concurrido a los oficios matutinales que diariamente se han celebrado, desde el penúltimo jueves, en sufragio de las almas de los fieles difuntos.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Las funciones celebradas en este teatro durante la última y presente semanas se han visto todas ellas sumamente concurridas en especial las del domingo, en las que volviéronse a registrar dos llenos como los de la semana anterior.

# CASA TERRASA

## PAÑERÍA - SASTRERÍA - NOVEDADES

Se ha recibido un inmenso surtido de géneros para la Temporada de Invierno

### PARA SEÑORA Y CABALLERO

Desde los de precios más limitados a los de gusto más refinado

Antes de comprar, visitad esta casa

## CASA TERRASA Luna, 20

Ello no es de extrañar si se tiene en cuenta que en las mencionadas funciones se exhibió la segunda jornada de la serie *Sin familia*, que tan justo y merecido éxito viene obteniendo, y de la que son unánimes los elogios que los espectadores la prodigan.

Además de esta renombrada serie fueron proyectadas otras películas también muy interesantes, todas las cuales dejaron grato sabor a los asiduos y numerosos concurrentes.

El martes, en función extraordinaria, fué proyectada la notable producción de Arte *El camino para la Fuerza y la Belleza*, película documental cuyo anuncio despertó mucha expectación, aun cuando en verdad no estuvo al alcance de todas las inteligencias que acudieron a presenciarla. Fué asimismo muy celebrada por cuantos supieron ver en ella un canto a la forma, al equilibrio, a la danza, a los deportes, sin embotamiento de los sentidos.

\*\*\*

Esta noche tendrá lugar en la función de costumbre el estreno de la tercera jornada de la famosa serie *Sin familia*.

También será estrenada la notable producción *Flor salvaje*, a cargo de los artistas France Dhelia y Georges Launes.

De las mismas, y en especial de la primera, pocas cosas podemos decir que el público no las sepa ya. La asistencia cada vez más numerosa que acude a presenciarla demuestra bien claramente el interés que despierta y justifica el éxito que va alcanzando. Mañana, sin duda alguna, el teatro de la calle de Real ofrecerá el brillante aspecto que ha venido presentando todos los domingos precedentes.

\*\*\*

Para pasado mañana, festividad de Todos los Santos, tendrá lugar en este teatro, conforme adelantábamos en nuestra penúltima crónica, la representación del tradicional drama *Don Juan Tenorio* por la Compañía «Catina-Estelrich», que tan excelente impresión ha dejado de su paso por esta población al tomar parte en las veladas organizadas por la «Cruz Roja» y la «Defensora Sollerense».

Es cierto, pues, que este año no se interrumpirá la costumbre de la representación del popular drama de Zorrilla, que tanta gente suele llevar en toda España a presenciarlo, y, por lo que a Sóller respecta, podemos adelantar que será ésta una de las veces en que dicho drama habrá sido presentado con mayor propiedad y por el más notable conjunto de aficionados que habrá pisado las tablas de su teatro.

Según se nos comunica, la Empresa tiene contratadas para proyectar próximamente dos películas de las mejores que se habrán traído a Mallorca durante la presente Temporada: una es la cinta española *La malcasada*, en cuya acción intervienen los personajes de mayor relieve de la vida española, y la otra es el intenso drama pacifista *La Cruz de la Humanidad*, cuyas escenas de la Guerra europea son lo más verídico y horripilante que habrá sido exhibido en la pantalla.

Al preguntar las fechas de exhibición en esta ciudad, se nos ha contestado que *La Malcasada* tendrá que exhibirse forzosamente el martes, día 8 de Noviembre próximo, que es el único día que se tiene disponible, porque en los treinta que debe

permanecer dicha película en Mallorca ha de ser exhibida en veinte y siete pueblos, contándose que en Palma debe ser proyectada cuatro días. En cuanto a *La Cruz de la Humanidad*, lo será después de terminarse la proyección de *Sin familia* y antes de pasarse *La casa de la Troya*.

### TEATRO VICTORIA

En el concurrido salón de la calle de la Victoria proyectóse el domingo último un muy selecto programa de cine, que fué presenciado por numerosa concurrencia.

Fuó la exhibida la preciosa película perteneciente a las selecciones «Pro-Di-Co» dirigidas por el gran *metteur en scène* Cecil B. de Mille titulada *Amores en Alaska*. Es una verdadera joya cinematográfica, tanto por lo interesante del argumento como por la sucesión de vistas y paisajes de aquella apartada región, que causó excelente impresión en cuantos tuvieron ocasión de presenciarla.

De complemento de programa fueron proyectadas también muy bellas cintas, que gustaron igualmente a los espectadores.

El jueves también hubo función en este teatro, proyectándose la cinta *El Capitán Alegría* por la deliciosa pequeña actriz Babby Peggy y *El Hospiciano* por la bella y gran actriz Lila Lee.

Este programa mereció, como el anterior, la aprobación de cuantos lo presenciaron.

\*\*\*

Para las funciones de mañana se nos ha anunciado serán proyectadas las siguientes películas, de las cuales tenemos las mejores referencias:

- 1.º *Novedades Internacionales*.
- 2.º *Triste Suerte*, drama en dos partes, por Jack Daugherty.
- 3.º *Corazón Montañés*, drama en seis partes, por Charles Mack y Elinor Fair.
- 4.º *Afortunado y contento*, cómica, en 2 partes.

El drama *Corazón Montañés* es de una verdadera intensidad dramática y pertenecer a las llamadas joyas de la casa «Universal». El ser interpretada por artistas tan conocidos y apreciados por el público que acostumbra frecuentar el popular teatro de la calle de la Victoria, como son Charles Mack y Elinor Fair, hace esperar que las dos funciones de mañana, únicas en que se proyectará dicha película, se verán extraordinariamente concurridas.

## BONO-REGALO

### AVISO

El plazo para suscribir nuestros **BONOS**, terminará irrevocablemente el 31 Diciembre próximo y nunca más los repetiremos en tan ventajosas condiciones.

PIDA EL NUEVO FOLLETO GRATIS

Casa ANDRES BUADES

Plaza Cort, 8 - Palma

FOTO-STUDIO  
CASTANER  
SOLLER

## Consejo moral para las jóvenes

No busques, querida niña, en vano tu suerte, ni pierdas el tiempo en frivolidades de la vida. Reflexiona y medita lo que es la vida, la juventud, y piensa que hoy posees la dicha sin igual de este gran prodigio. ¡Juventud! Qué hermosa palabra! ¡Qué gratas suenan las conversaciones con tus amiguitas, cuando estáis en ratos de expansión, hablando de vuestras aventurillas amorosas, que sólo soñáis!... Precisamente aquí es donde voy a hacerle especial mención.

Al entrar al mundo, en sociedad, ocasiona graves peligros y vosotras, tiernas cabecitas, os entregáis al placer de disfrutar en modas, teatros, paseos, bailes, y concentráis en esto todas vuestras ilusiones, creyendo que la felicidad del vivir es así. No; estáis equivocadas, hermosos capullos de hoy y rosas de mañana, es aquí donde existe el engaño, donde debéis poner vuestro solícito y especial cuidado. Las amigas no todas son buenas y las más de las veces ocasionan gravísimos perjuicios y son causa de disgustos en la familia, por sus malos consejos: debes separarte siempre de una amiga que no piense como tú. ¡Cuántas hay que la envidia las consume y el lujo y el orgullo las arrastra a desfrenos, buscando sólo en sí un buen partido. ¡No, linda joven, no!, no dejes vencer tu arraigada modestia... déjalas que se rían de tus ridiculizadas vestiduras, como te dirán si no sigues en extremo lo que la moda ordena, y sigue el camino de la discreción, que es el de la virtud; en él no retrocedas jamás, y si en el rudo camino de la vida el destino te presenta al hombre elegido por Dios, acéptalo como un buen compañero, abre los ojos a la realidad y encierra tus sentimientos y deseos, sin mirar al físico, ni posición, y menos el capricho de sólo por ser casada; antes bien, presta gran atención a los dotes de moral y religión que lo adorne más, y entonces verás que éste es el verdadero hombre que ha de hacerte feliz, porque tú le amarás y entregarás con fe tus ternuras a cambio de ser amada y comprendida; con él compartirás días de angustia y dolor, pero serás fuerte para combatir serena los tropiezos que pudieras tener, cuidando de sus hijos porque serán también tuyos, desvelándote por su cristiana educación, siendo con tus buenos ejemplos vuestro hogar mansión santa donde la calumnia y la perfidia no podrán triunfar. Sé también cariñosa y aseada, bondadosa y discreta, abrigando palabras de consuelo para el necesitado y así aparecerás ante los ojos del esposo amado como ángel de bondad y modelo de esposas, gozando de ver a tus hijos hombres rectos y acendrados, que será para gloria y paz de tu alma.

Esta es la verdadera vida de la mujer, hermosa niña; esta es la verdad. No por eso quiero decir que vivas sin amistades; al contrario, la sociedad es muy acertada y tú debes seguir en ella alternando con gusto refinado hasta en lo más mínimo, y así cautivarás las simpatías de cuantos te rodean y aprovechando tu juventud, recoge de flor en flor, por esta senda florida, las delicias que el cielo te dió y huye siempre del pecado cuando el enemigo se acerque, poniendo tu suerte y destino a la voluntad de Dios.

ROSA CIURÓ.

## PALIQUEJES FEMENINOS

El sueño profundo y no interrumpido es condición necesaria para tener salud: esa salud que significa fortaleza orgánica, equilibrio funcional, y, por lo tanto, alegría, optimismo y belleza.

Decir dormir bien equivale a decir recuperar bien las energías gastadas, sobre todo las de orden nervioso, recuperación nula o al menos incompleta cuando se padece el insomnio total, y sino el insomnio, cuando el dormir es escaso y turbado por pesadillas angustiosas, cosa que sucede casi siempre por exceso de alimentación y mal estado del estómago.

# PARA ELLAS...

Para dormir sueños profundos y tranquilos, no sobrecargad de alimentos vuestros estómagos en la cena, ni acostaros nunca sin que el trabajo digestivo haya cesado; pero, además, no dormid en lechos de plumas, ni boca arriba, sino de lado siempre. En la primera posición el calor que se comunica a la médula espinal suele ser nocivo. Un lecho todo lo lujoso y confortable que queráis, pero algo duro, con las mantas estrictamente necesarias para no experimentar sensación de frío, y en un aposento amplio y ventilado.

Digerir bien, respirar bien y dormir bien es absolutamente preciso para disfrutar de salud y de una constitución física vigorosa (que nada tiene que ver con la corpulencia), capaz de resistir a las enfermedades y a las pasiones, teniendo presente además que no hay hermosura posible con una salud precaria y un organismo enfermizo y desmedrado. La belleza, que es armonía y lozanía, supone, ante todo y sobre todo, equilibrio perfecto y normalidad absoluta de todas las funciones: vigor interno que se refleja en la mirada, en la tersura del cutis, en la proporción de las formas, en la esplendidez del cabello, en la belleza de dentadura, etcétera, etcétera. ¡Reiros de cremas, polvos, pinturas, jabones y potingues! Todo eso es una «máscara» inútil que se cae y desaparece, y que además se ve que es... una máscara. En cambio, una rigurosa higiene física y moral sí os hará hermosas, y a las que no gozaron de ese don, menos... no bellas. ¿Higiene moral?, os preguntaréis con cierta extrañeza.

¡Oh, sí, muy necesaria, muy precisa y muy útil! Por olvidarla vemos tantas mujeres y mujercitas en plena y prematura ruina física. Y se comprende. La generación actual, nacida de padres enervados, se halla predispuesta a una decadencia innegable; decadencia a la que poderosamente contribuye una vida febril, absurda, donde no hay el debido equilibrio entre los músculos y los nervios. Los nervios están habitualmente excitados y tensionados: los músculos enflaquecidos. De ahí la histeria, la neurastenia y todas las neurosis, tan de moda, fruto de ese desequilibrio orgánico y de ese vivir en perdurable vértigo... Un vivir que se reduce a una serie de diversiones, sin tregua ni descanso: existencia de callejeo, de teatros, de cines, de salones de te, de bailes, etc., etcétera; existencia anhelosa, en que todos los sentidos, perpetuamente excitados acaban por extenuarse, reacción natural de una hiperecistencia enorme y sostenida. Ese vértigo es el ritmo habitual de la vida de las personas y de las ciudades.

Todo movimiento vertiginoso y ruidoso en las calles: prisa en las gentes, torbellino humano, que se estruja al resplandor de la luz eléctrica que centellea en millares de focos donde pueden leerse innumerables anuncios, mientras la multitud desfila entre los bocinazos de los «autos» y los timbrazos de los tranvías; en una bataola que exalta y enloquece las cabezas. Todo ese ruido, esa agitación esa crispación de los nervios y esa exaltación de los sentidos (bailes, películas realistas, lecturas voluptuosas, conversaciones audaces, flirts, etcétera, etcétera) son perjudiciales para la salud: gastan, destruyen, afean... El espíritu necesita reposo y una higiene moral, que consiste en la pureza y en preservarlo de todo lo innoble y lo canalla...

«En un cuerpo sano un espíritu sano» ¡Viejo aforismo siempre nuevo! Siempre nuevo, y que además constituye toda una fórmula para ser hermosa.

«¡Cuidad del aseo de vuestras almas como cuidáis del de vuestros cuerpos!» ha escrito no ha mucho Matilde Lefèbre en una revista femenina de París.

Exacto. Y para ello dad a vuestras vidas objetos más nobles y más grandes que el deleite, que la frivolidad sin tasa... Trabajo y deportes. He ahí dos modos de combatir el ocio, que al fin abruma con el tedio, padre de todas las dolencias del espíritu, y de la fealdad física, casi siempre...

EL AMIGO TEDDY.

## ES UN SÁBADO...

No hay que asustarse: no es éste el sábado fatídico de brujas y de trasgos ni tiene más que una cosa común con el fantástico aquelarre: la escoba, que aquí galopa también en abracadabrante ir y venir.

Hay también ruido, de cacharrería desbordada la mayoría de las veces, y gritos estridentes, y golpes de puertas y balcones, y rechinar, crujiir y lamentarse de las sedas y los terciopelos y las maderas y los rehenchidos condenados sin piedad a trastazo limpio y paliza sin cuartel... Nubes de polvo, en que se envuelven incalculables legiones de microbios, nimbando esta apoteosis de toda suciedad, de toda fealdad, de toda molestia. Los trastos, fuera del sitio acostumbrado, desorientan y estorban; en el suelo, el cubo, el jabón y el trapo de fregar son como un lazo tendido a la estabilidad del que pasa. Una imprevista barricada, como todas las barricadas poco pacíficas, se levanta ante los objetos más necesarios y familiares: sí, salvándola, queréis llegar a ellos, una descarga cerrada de improperios, más o menos estridentes, os lo impiden. Es un sábado.

No hemos podido averiguar aún qué tradición, leyenda o rito une la idea de limpieza, de arreglo, a tal desarreglo, a tal desbarajuste. Como no sabemos aún qué van ganando en ello el orden ni la comodidad de la casa y de los que la habitan. La limpieza doméstica general ejecutada en esta forma tiene algo, y aun mucho, de anárquica; para organizarlo todo, destruirlo antes todo. Tiene también bastante—y de ello darían fe sedas y terciopelos, maderas y rehenchidos—de los tormentos inquisitoriales. Diríase que en el sábado doméstico, aquelarre fatídico para los pobres muebles familiares, el instinto destructor contenido en damas y maritones se desata, y de ahí

provienen los trastazos, las palizas que alfombras y butacas, la furia que vibra en las voces desaforadas y los gritos estridentes, que se retrata en los rostros jadeantes y sucios, que reflejan los vestidos rotos y descompuestos, las manos torpes, las cabezas desgreñadas. Es un sábado...

Las modernas costumbres, cuya mejor cualidad es la de tender día a día y en todo a una mayor y necesaria suavidad, deben desterrar esta manera absurda de efectuar la limpieza doméstica. Un día a la semana, aunque en él se prodiguen los trastazos y no se dé tregua al trapo de fregar y a la escoba aquelárrica, es poco. Indefectiblemente, siguiendo ese sistema, ha de estar la casa *no muy de recibo* el jueves y el viernes por lo menos. Si las horas que el sábado se dedican a ponerlo todo patas arriba se reparten entre los seis días de la semana, limpiándolo todo suavemente y sin estridencias en cada uno, el resultado será más positivo e, innegablemente, mucho menos molesto. No haya miedo de que entonces se levanten al paso de la escoba nubes de polvo apoteósicas, ni de que giman los muebles más queridos o más delicados, ni de que sea preciso amontonar trastos sobre trastos en imprevista y molesta barricada, ya que, limpio todo todos los días, no habrá «rincones» que sacar. En todo, suavidad, orden, cuidado, sentido común. Y, sobre todo, efectuar estos trajines, como por arte de magia, cuando no haya espectadores, ni aun de la familia. Para el hombre... o la mujer que regresa a su casa después de muchas horas de árido trabajo, encontrarla transformada por el espectáculo del incómodo «sábado» doméstico es momentáneamente desolador.

Hay además razones de coquetería que nos obligan a ejecutar muy privadamente estos cuidados de la casa, ni más ni menos que los de nuestro cuerpo. Nada hay tan antiestético, tan desagradable y que desilusione tanto como el esfuerzo. Y todo cuesta esfuerzo. Pero la maña del verdadero artista—y la llamada ciencia doméstica tiene mucho de arte—estriba esencialmente en ocultar la parte de esfuerzo que en todo arte existe.

Marcel Prevost dice que la ideal ama de casa debe ser una hada cuya varita mágica permanezca por completo invisible. Sólo así el orden y la armonía, cuanto en la casa existe de grato, de espiritual y amable, podrá ser a nuestros ojos como un milagro de amor y maravilla.

MARIA LUZ MORALES.

## Modista con "Corte Martí,"

Ofrece al público sus servicios a precios reducidos.

Dirigirse: Carretera del Puerto, n.º 727 Ca'n Perús.



## Un camino expedito ofrece a la infancia el Jarabe de HIPOFOSFITOS SALUD

Combate la debilidad, la inapetencia, la desnutrición y el raquitismo, vigoriza los músculos y fortifica los huesos, ayudando a los niños en su crecimiento sin mengua de su salud.

Más de 35 años de éxito creciente  
Aprobado por la  
Real Academia de Medicina

AVISO: Rechace todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso con tinta roja.

COLABORACIÓN ESPONTÁNEA

## LA TRISTE MUERTE

Para la fiesta de todos los Santos tocan todas las Campanas también rezan por las almas de los fieles y difuntos.

Tocan las campanas ay que tristes son redoblan las campanas que entristecen el corazón.

Desde el día que nacimos a la muerte caminamos es cosa que nunca olvidaremos y la mas cierta que tengamos.

La pena más grande del mundo para todos es la triste muerte se separa el alma del cuerpo para ir al otro mundo.

El quinto es la extremaunción que eterno des consuelo, Ci estamos en gracia de Dios Ceguro tendremos el Cielo.

Murió mi madre que dolor madre mía en dónde encontraré una madre como la que yo tenía.

Al ver morir una madre causa una gran pena y dolor y los hijos dicen al padre dónde esta mamita de mi amor.

Una noche muy serena una hermosa niña murió aquella alma tan buena acia el cielo subió.

Mueren hermosas doncellas mueren entre penas y dolores y quedan las tristes flores encima su sepultura

La muerte no cera mas que un alma, inmortal por todo el mundo es igual en lamorada de la paz.

Ay que triste estoy y siempre triste estaré nacimos para estar tristes y triste yo moriré.

Nó brillan perlas ni diamantes por encima de un panteón sólo arden cuatro cirios sobre los restos de un corazón.

Un día estaba mirando las flores de un Campo Santo cuando el viento las movía me parecía que estaban llorando

En la triste soledad difunto tras otro difunto Llegaremos al Campo Santo para toda una eternidad

Lloran con amargura con dolor y sentimiento y rrezán á quel momentó al pié, de una sepultura.

Aún que tengan millones y tengan muy buena suerte nunca compran a la muerte que se lleva los corazones

Angel de marmol callado encima los panteones con silencio misterioso guardas los restos mortales

Los bienes y los males todo pasa y nada dura en la triste sepultura todos seremos iguales

Con todo digo la verdad en esta triste poesia guardadla en la memoria para toda una eternidad.

BARTOLOMÉ DEYA.

Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos—El mayor surtido para escoger.—Precios baratísimos

Librería de J. Marqués Arbona



## ESCUELAS MILITARES DEL TIRO NACIONAL

para  
RECLUTAS DE CUOTA

El Tiro Nacional posee Escuelas Militares en todas las poblaciones importantes de España y es la única entidad que disfruta de iguales ventajas que las Escuelas Oficiales Los parques militares entregan gratuitamente al Tiro Nacional 40 cartuchos para cada alumno matriculado en sus Escuelas.

El Ministro de la Guerra le concede anualmente medio millón de cartuchos para sus socios y una subvención de 80 mil pesetas.

Esto le ha permitido establecer matrículas muy reducidas y enseñar gratuitamente a los que acrediten ser pobres. Las clases se dan a las horas más cómodas, en locales adecuados y con las menores molestias posibles.

Se enseña la instrucción completa para todas las Armas y Cuerpos del Ejército.

Los alumnos, con solo el pago de sumatrícula, son considerados como socios del Tiro Nacional durante un año, pueden consumir gratuitamente todos los cartuchos que necesiten para su instrucción de tiro concurrir a los concursos de tiro en iguales condiciones que los demás socios y tomar parte en los especiales que se organizan para ellos a fin de curso, ganando premios.

Los reclutas de cuota son los únicos que no entran en sorteo para servir en Africa.

El importe de la cuota disminuye cuando al padre le corresponde cédula de obrero o es empleado del Estado con poco sueldo y aún se reduce más si son varios hermanos.

Conviene a todos preguntar cuanto les costaría ser de cuota antes de exponerse a servir en Africa.

No matricularse en otra Escuela sin haberse enterado de las condiciones en que dan su enseñanza las diferentes Escuelas del Tiro Nacional. ¡No dejarse engañar por falsas propagandas!

## Comunicaciones de Mallorca

## Servicio de vapores-correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.

De Palma a Valencia: Lunes a las 11, Miércoles, a las 19.

De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.

De Palma a Tarragona: Domingos, a las 8'30.

De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 21.

De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.

De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.

De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.

De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11; Viernes, a las 12.

De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.

De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 19

De Alcudia a Mahón: Lunes, a las 5'50.

De Alcudia a Ciudadela: Lunes, a las 5'50

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábados a las 20'30.

De Valencia a Palma: Miércoles a las 12 viernes a las 18.

De Alicante a Palma: Domingos, a las 12.

De Tarragona a Palma: Lunes, a las 18'30

De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.

De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.

De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.

De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.

De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24

De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.

De Barcelona a Alcudia (y Mahón): Domingos a las 17'30.

De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.

De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10

## TARIFA DE PASAJES VIGENTE

En los precios que siguen van incluidos los impuestos, y se entienden de ida o vuelta.

De Palma a Barcelona: 1.<sup>a</sup>, 52'75 pts.; 2.<sup>a</sup>, 44'00 pts.; 3.<sup>a</sup>, 18'40 pts.; Cubierta, 10'80 pta;

De Palma a Valencia: 1.<sup>a</sup>, 47'75; 2.<sup>a</sup>, 31'50; 3.<sup>a</sup>, 18'40; Cubierta, 10'80.

De Palma a Alicante: 1.<sup>a</sup>, 48'95; 2.<sup>a</sup>, 32'15; 3.<sup>a</sup>, 18'80; Cubierta, 11'20.

De Palma a Tarragona: 1.<sup>a</sup>, 48'75; 2.<sup>a</sup>, 32'00. 3.<sup>a</sup>, 18'65; Cubierta, 11'05.

De Palma a Marsella: 1.<sup>a</sup>, 94'85; 2.<sup>a</sup>, 66'50. 3.<sup>a</sup>, 48'50; Cubierta, 31'00.

De Palma a Argel: 1.<sup>a</sup>, 84'85; 2.<sup>a</sup>, 56'50; 3.<sup>a</sup>, 38'50; Cubierta, 28'50.

De Palma a Mahón: 1.<sup>a</sup>, 42'75; 2.<sup>a</sup>, 26'50; 3.<sup>a</sup>, 16'90; Cubierta, 10'80.

De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.

De Palma a Ibiza: 1.<sup>a</sup>, 37'75; 2.<sup>a</sup>, 21'50. 3.<sup>a</sup>, 15'80; Cubierta, 10'80.

De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.

De Alcudia a Barcelona: 1.<sup>a</sup>, 52'25; 2.<sup>a</sup>, 33'75; 3.<sup>a</sup>, 18'25; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Mahón: 1.<sup>a</sup>, 37'25; 2.<sup>a</sup>, 21'25; 3.<sup>a</sup>, 15'65; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

## Servicio de trenes

## Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'55, 14'20 y 8'30.

De Palma a La Puebla a las 8'25, 14'45 y 18'30.

De Palma a Felanitx a las 7'55, 14'5 y 18'30.

Este último tren sólo circula los lunes, jueves y sábados.

De Palma a Santanyi a las 7'15, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.

Nota.—El tren de las 18'30, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20'10.

## Descendentes

De Manacor a Palma a las 7'15 y 17'37

De La Puebla a Palma a las 7, 11'50 y 17'35.

De Felanitx a Palma a las 6'45, 11'15 y 17'10.

El tren de las 11'15 sólo circula los lunes jueves y sábados.

De Santanyi a Palma a las 6, 11 y 17 5

## Timbrados en relieve

de papel para cartas y sobres

Confeción de dibujos y escudos

a gusto del cliente

La máxima elegancia y distinción

Solicite muestras y precios a JUAN MARQUÉS ARBONA, San Bartolomé, 17

## La Moda Elegante Ilustrada

Publica, en su número del 1 de Octubre, 78 modelos de trajes, abrigos y sombreros para señoras y niños. Un bello modelo para boda, un «pull over» para niño con la explicación del punto, ocho artísticas y prácticas labores de fácil ejecución.

Artículos sobre Arte y Hogar, Higiene y Belleza, Conocimientos, Consejos, Cosas raras y continuación de las dos interesantes novelas.

Pidan número de muestra a la Administración de La Moda Elegante Ilustrada, Costanilla de los Angeles, 18 (esquina a la plaza de Santo Domingo).—Apartado, 45 Madrid; y en Sóller en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, número 17.

CASA TERRASA  
LUNA, 20

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

## HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BAÑOS  
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento JOS-PE hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

Escuela de preparación militar fuera de filas

**ESPAÑA**

PARA RECLUTAS DE CUOTA

**Sucursal en Sóller**

Para informes dirigirse al Auxiliar de dicha Escuela, D. Carlos Constantino; Canals, 9.

Gratis el arreglo de toda la documentación, a excepción del timbre, hasta la fecha de la concentración para ingresar al cuerpo que han solicitado servir.

**PEDRO DOMEQ y c.ia**

CASA FUNDADA EN 1730

JEREZ DE LA FRONTERA

Pruebe Vd. sus excelentes vinos, champagnes y coñacs, en especial el FUNDADOR, y compárelos con la marca que quiera.

¿Quiénes  
son

**LOS PREVISORES DEL PORVENIR?**

¿CUALES SON SUS FINES? Para informes dirigirse al

☼ ☼ ☼ Representante en Sóller: GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 39 ☼ ☼ ☼

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

ARCHENA (Murcia)

Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN

CARCAGENTE (Valencia) y BENIJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

**B. CARBONELL**

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA

(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)

TELÉFONO P. 21

**HOTEL CALAMAYOR**

PALMA DE MALLORCA

Habitaciones amplias, con agua fría y caliente

Espléndido servicio de RESTAURANT, a la carta y por cubierto

Salones para Banquetes, Bodas y Bautizos

SITUACION INMEJORABLE, CON TERRAZAS AL BORDE DEL  
MAR Y PARADA DE TRANVIAS A LA PUERTA

PRECIOS MÓDICOS - Teléfono N.º 295

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-  
RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-  
MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

**Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril**

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS

IMPORTATION

CONSIGNATION

EXPORTATION

TRANSIT

SPÉCIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

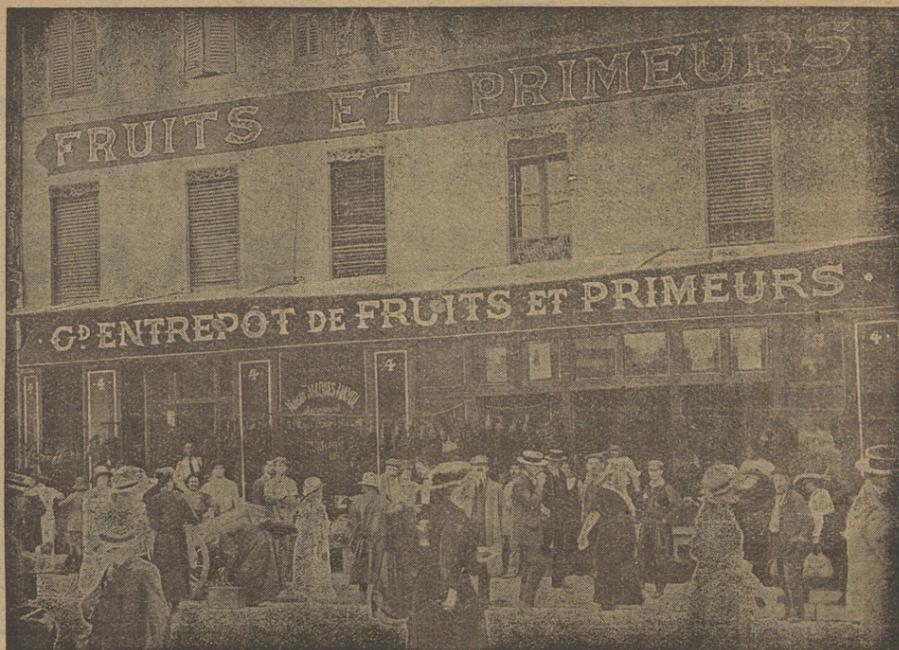
9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

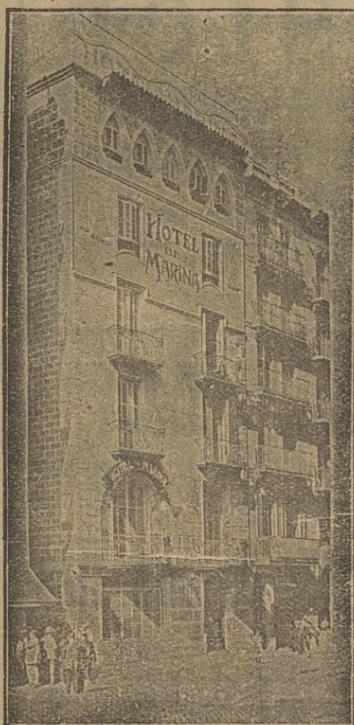
Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

Téléphone 6-35-Télégramme: MAYOL, Minimes 4, Marseille



**MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880**  
 EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL  
 4, RUE DE MINIMES, 4 - MARSEILLE  
 IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature  
 Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
 revendeurs, comestibles, etc., etc.



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Masó y Ester**

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.  
 Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.  
 Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:  
 Plaza Palacio, 10-BARCELONA

Importation de Bananes  
 toute l'année  
 Expédition en gros de Bananes  
 en tout état de maturité

**Caparó et España**

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
**EMBALLAGE SOIGNÉ**  
 Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
 DATTES,  
 BANANES,



FIGUES,  
 ORANGES,  
 CITRONS

**LLABRÉS PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)  
 Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE  
**MARSEILLE** TÉLÉPHONE 21-18

**Transportes y Aduanas**  
**Antonio Mayol y Martial Maillo**

**CERBERE (Pyr. Or.)**

**Martial Maillo - CETTE**  
 (Hérault)

2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.  
 COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN PORT-BOU - España.  
 BARCELONA - consulado 1-3.º Despacho 35.

TELEFONOS	TELEGRAMAS
CERBERE, 39	CERBERE — MAYOL
CETTE, 670	CETTE — MAILLO
BARCELONA, 4384. A.	PORT-BOU — MAYOL
	BARCELONA — BANANAS



Máquinas para coser y bordar  
 las de mejor resultado y las más elegantes

**WERTHEIM**

**MAQUINAS ESPECIALES**  
 de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.  
**AVIÑO, 9 - APARTADO, 738**  
**BARCELONA**  
 Pidense catálogos ilustrados que se dan gratis

TRANSPORTES	CASAS en
MARÍTIMOS y TERRESTRES	CETTE 11 quai du Bosc
AGENCIA de ADUANAS	VALENCIA 8-10 calle Llop
	SOLLER 8 calle Bauzá
	PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

**Jacques MASSOT et fils**

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	Cerbère	<b>Cerbere</b>
PORT-BOU 21 iut	Cette	
SOLLER —	Port-Bou	
VALENCIA 1291	VALENCIA	
CETTE 3-37		

MASSOT Pyr. Orles. FRANCIA

EXPORTACION AL EXTRANJERO © NARANJAS Y MANDARINAS © LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

**FRANCISCO FIOLE**  
**ALCIRA (VALENCIA)**

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE: **MAISON "VALENCIA,"** 38, Cours Saleya  
**NICE**

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2.ª Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Especialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes à couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao - Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

IMPORTATION = COMMISSION = EXPORTATION

**PIERRE BISCAFE**

15, Rue Henri Martin - ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-  
selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.**Especialité de dattes muscades du Souf et Biskra**AVIS. - Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute  
marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales

GRTEK: F. Rochina &amp; Vda. M. Ricart. - Quai du Pont Neuf, 22

BARCELONA: Sebastián Rubirosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Cerbère,  
Téléfono Cette, 9  
3.08Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll

SPÉCIALITÉ PAR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION  
EXPEDITION**FRANCISCO CARDELL**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18